

1988

30 jun.

LAICOS

Cultura Popular y  
Evangeliización de  
la cultura.

---

P. Gallo



LAICOS -



CULTURA -

EVANGELIZACIÓN



DEPARTAMENTO DE LAICOS

Secretaría: 17 Calle 13-26, Zona 1

Guatemala, C. A.

Jueves  
2 de junio  
Reunión  
Ver: 10 de junio

30 junio  
San Salvador

Guatemala, 24 de mayo de 1988

R. P. Antonio Gallo, s.j.  
Universidad Rafael Landívar  
Ciudad.

Apreciado Padre Gallo:

Después de mi cordial saludo haciendo votos por su bienestar personal, hago de su conocimiento que Su Exca. Rvma. Monseñor Rodolfo Quezada Toruño, en su carácter de Presidente del Departamento de Laicos de la CEG, me ha encargado informarle que el Departamento de Laicos del CELAM ha convocado a una Reunión Regional de responsables de la pastoral de los laicos la cual tendrá lugar en la ciudad de San Salvador, El Salvador, del 30 de junio al 3 de julio próximos. En fotocopias que acompañan a la presente encontrará usted la justificación, los objetivos, contenidos y métodos de trabajo de la reunión, así como el Programa General de la misma.

Participantes a esta reunión serán los Obispos responsables del trabajo pastoral de los laicos de cada país centroamericano y de Panamá, los Secretarios Ejecutivos de los Departamentos de Laicos y algunos invitados especiales seleccionados en cada país por el Obispo respectivo, como Asesores de movimientos laicales o Presidentes de los Consejos de Laicos. Por circunstancias especiales Guatemala puede integrar una delegación de unas ocho personas y Monseñor Quezada ha pensado en usted para integrar esta delegación conociendo de su labor dentro de los espacios que comprende la Reunión. Espera Monseñor Quezada su entusiasta aceptación que le ruega comunicar al suscrito.

Los costos del viaje por tierra los asumirá el DELAI-CE-GUA y el alojamiento, alimentación, papelería, etc. el DELAI-CELAM. En las fotocopias adjuntas encontrará alguna información adicional y siempre por encargo de Monseñor Quezada cordialmente le convoco a una reunión preparatoria que tendrá lugar en la Casa de Cristiandad (6ª calle 7-70, zona 1) el próximo jueves 2 de junio a las once horas en punto. En ella intercambiaremos ideas, ampliaremos información y proyectaremos el viaje para atender debidamente la Reunión. Y esperando tener el gusto de saludarlo personalmente en esa oportunidad, me suscribo affmo. en el Señor Jesús

*[Signature]*  
Jesús María Ordóñez  
Secretario Ejecutivo

061 de Guadalupe a Guadalupe + DG

02 de Quezaltenango a Quezaltenango

JMO/

30 MAY 1988



DEPARTAMENTO DE LAICOS

Secretaría: 17 Calle 13-28, Zona 1

Guatemala, C. A.

Jueves  
2 de junio  
Reunión  
Viernes 10 de junio

30 junio  
San Salvador

Guatemala, 24 de mayo de 1988

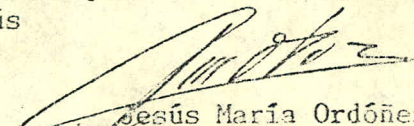
R. P. Antonio Gallo, s.j.  
Universidad Rafael Landívar  
Ciudad.

Apreciado Padre Gallo:

Después de mi cordial saludo haciendo votos por su bienestar personal, hago de su conocimiento que Su Exca. Rvma. Monseñor Rodolfo Quezada Toruño, en su carácter de Presidente del Departamento de Laicos de la CEG, me ha encargado informarle que el Departamento de Laicos del CELAM ha convocado a una Reunión Regional de responsables de la pastoral de los laicos la cual tendrá lugar en la ciudad de San Salvador, El Salvador, del 30 de junio al 3 de julio próximos. En fotocopias que acompañan a la presente encontrará usted la justificación, los objetivos, contenidos y métodos de trabajo de la reunión, así como el Programa General de la misma.

Participantes a esta reunión serán los Obispos responsables del trabajo pastoral de los laicos de cada país centroamericano y de Panamá, los Secretarios Ejecutivos de los Departamentos de Laicos y algunos invitados especiales seleccionados en cada país por el Obispo respectivo, como Asesores de movimientos laicales o Presidentes de los Consejos de Laicos. Por circunstancias especiales Guatemala puede integrar una delegación de unas ocho personas y Monseñor Quezada ha pensado en usted para integrar esta delegación conociendo de su labor dentro de los espacios que comprende la Reunión. Espera Monseñor Quezada su entusiasta aceptación que le ruega comunicar al suscrito.

Los costos del viaje por tierra los asumirá el DELAI-CE-GUA y el alojamiento, alimentación, papelería, etc. el DELAI-CELAM. En las fotocopias adjuntas encontrará alguna información adicional y siempre por encargo de Monseñor Quezada cordialmente le convoco a una reunión preparatoria que tendrá lugar en la Casa de Cristiandad (6ª calle 7-70, zona 1) el próximo jueves 2 de junio a las once horas en punto. En ella intercambiaremos ideas, ampliaremos información y proyectaremos el viaje para atender debidamente la Reunión. Y esperando tener el gusto de saludarlo personalmente en esa oportunidad, me suscribo afímo. en el Señor Jesús

  
Jesús María Ordóñez  
Secretario Ejecutivo

061 de Guadalupe a Quezada + DG

02 de Quezada a Gallo

JMO/

30 MAY 1988



Bibliografía:

Artículo Razón y Fe Julio Agosto 1988 :

Luis González-Carvajal Santoborbo  
Una arquitectura pendiente: El diálogo de la fe  
con la cultura Adrián (p. 685)

Artículo Razón y Fe, Sept. - Octubre 1988

José María Verdones: Los Secos en la Igenia y en la  
Secedán p. 913.

Art. Razón y Fe p. 255 Marzo 1988 :

\* Pedro Carbon Boyer: El catolicismo popular

---

P. Uratari - Prova. Franciscanos





CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO  
DEPARTAMENTO DE LAICOS  
DE LA I

3/8  
"Responsables de la  
"pastoral de los laicos" - a quién se  
refiere?  
R/ = jefe de las organizaciones laicas?

REUNION REGIONAL DE RESPONSABLES DE LA PASTORAL  
DE LOS LAICOS "

INFORMATIVO

1 - JUSTIFICACION

La Comisión Episcopal del Departamento de Laicos del CELAM -DE LAI- convencida del decisivo papel que juega el laico en la construcción de una sociedad animada por los valores evangélicos; ha decidido fortalecer los vínculos entre los responsables del trabajo pastoral con los laicos, en cada una de las regiones del continente.

Esta es una forma de dar respuesta a las peticiones de los Señores Obispos, reunidos en Ypacaraí, acerca de dinamizar la participación y compromiso laical.

El reciente Sínodo de Obispos ha renovado la reflexión y el interés sobre el laico y su papel en la Iglesia y la sociedad. Es necesario aprovechar el ambiente favorable creado por la realización del Sínodo.

" La evangelización de la cultura es opción pastoral de Puebla (P.395) y en ella juega un papel protagónico el laico que es necesario determinar, con mejor precisión en nuestros ambientes particulares.

2 - OBJETIVOS

2.1. Objetivo General

Colaborar con las Conferencias Episcopales, dentro de los lineamientos de Nueva Evangelización a fin de que en comunión y participación, el laico sea auténtico evangelizador de las culturas de sus países y promotor de la dignidad humana, de la justicia y de la paz.

2.2. Objetivos Específicos

- Profundizar en la Evangelización de la cultura para establecer el papel del laico de acuerdo con nuestras condiciones particulares.



Michael Gubacher: Perestroika - Ediciones B.S.A.  
Barcelona 1987

30 Gaceta N° 4 abril 88 p. 51

Edwanda Van Balthasar: Inculturació  
p. 52 definició de cultura

---

Software usado por Tandy.

Sheets: Excel - (Microsoft) - 640K

Microsoft: Professional - Plan (8088)

WordPerfect: Plan Perfect (8088)

CompuLink: Super Calc 4

Sierra: Home Word Plus (my first on figures)

Microsoft - Word

---

Lathia: Lattice/Compiler = object mode

WD: Mark Williams  
CO: LED's C = envia a word C

Microsoft: MS-DOS Programmy Compiler  
Table for Calc.

Microsoft: Windows = extendu del DOS

Digital Research: Gen (- Det. of. to 2) = pointed  
click!



- Analizar la situación de los laicos de la región para determinar formas de apoyo mutuo y cooperación, en los niveles nacionales, regional y continental.

### 3 - CONTENIDOS Y METODOS DE TABAJO

La reunión regional tendrá los siguientes contenidos:

#### 1 - Evangelización de la cultura

- \* Cultura - Evangelizar la cultura-Inculturación del Evangelio.
- \* Cómo evangelizar la cultura
- \* Compromiso del laico en la evangelización de la cultura

#### 2 - Cultura-popular y evangelización de la cultura

- \* Los movimientos laicales y la evangelización de la cultura
- \* Cómo lograr el compromiso del laico y los movimientos en la Evangelización de la cultura.

#### 2 - La coordinación nacional de los laicos y movimientos

- \* Situación actual de cada país
- \* Criterios y medios para lograr una coordinación eficaz

#### 3 - Asuntos varios

- \* Aportes a programación del DELAI
- \* Mecanismos de apoyo mutuo y cooperación nacional, regional y continental.
- \* Los que propongan los participantes

El método de trabajo es eminentemente participativo. Los Secretarios Ejecutivos de los diferentes países de la región aportarán las exposiciones del tema Evangelización de la cultura. Los informes sobre la situación del laicado en los países podrá ser presentado por el Señor Obispo responsable de los laicos o por uno de los invitados. Se tendrán además sesiones de trabajo en grupo y sesiones plenarias para compartir las reflexiones y tomar decisiones conjuntas.

### 4 - PARTICIPANTES

- Obispo responsable del trabajo pastoral con los laicos de cada país.
- Secretario Ejecutivo o director de Departamento de Laicos.
- Invitados especiales seleccionados por el Obispo responsable: Directores o Asesores Nacionales de Movimientos laicales.
- Presidente del Consejo Nacional de Laicos o similar.



Achter Taste : Framework = frequente eingetaste  
@ WP-DATABASE & (Hoch & Call)

Borland . Reflex (DBase)



## 5 - INFORMACIONES GENERALES

### 5.1. Fecha y lugar

- Región México y Caribe: México, Cuba, República Dominicana, Haití, Antillas, Puerto Rico.

San Juan Puerto Rico, 23 a 26 de Junio de 1988.

- Región Centroamérica y Panama: Panamá, Guatemala, Honduras, Nicaragua, San Salvador, Costa Rica.

San Salvador, El Salvador, 30 de junio a 3 de julio de 1988

- Región Países Bolivarianos: Colombia, Ecuador, Perú, Venezuela, Bolivia.

Quito, Ecuador, 10 a 13 de junio de 1988.

- Región Cono Sur: Argentina, Paraguay, Chile, Brasil, Uruguay.

Ypacaraí, Paraguay, 16 a 19 de junio de 1988.

Las direcciones y teléfonos exactas de los sitios de reunión se informarán al recibo de su confirmación de asistencia.

### 5.2. Financiación

El DELAI - CELAM asumirá los costos de:

Transporte de los Señores Obispos y Secretarios Ejecutivos.

- Alojamiento y alimentación de todos los participantes.
- Papelería e implementos para el encuentro.

El transporte de los invitados especiales será financiado por sus respectivos movimientos.

### 5.3. Recomendaciones

- Si se informa con anticipación el día, hora y número de vuelo se recibirá en el aeropuerto.
- Conviene llevar algún pequeño detalle típico de cada país para adornar el sitio de reunión e intercambiar con otros participantes al final de la reunión.
- Confirmar su asistencia para poder prever lo necesario para una grata estadía durante la reunión.
- Sus sugerencias tanto antes como durante y después de la reunión serán bienvenidas.



REUNION REGIONAL DE RESPONSABLES DE LA PASTORAL CON LOS LAICOS  
San Salvador, 30 de Junio a 3 de Julio de 1988

*Viércoles: 29 - viaje*

PROGRAMA GENERAL

<p>JUEVES 30 Junio</p>	<p>VIERNES 1 Julio</p>	<p>SABADO 2 Julio</p>	<p>DOMINGO 3 Julio</p>
<p>SESION DE APERTURA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Bienvenida</li> <li>• Presentación de participantes</li> <li>• Objetivos y metodología</li> </ul>	<p>EVANGELIZACION DE LA CULTURA</p> <p><i>La</i> Cultura, evangelización de la cultura, incultración del Evangelio.</p> <p><u>Nicanor Madrid, Panamá</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponencia</li> <li>- Diálogo</li> </ul>	<p>Compromiso del Laico en la evangelización de la cultura.</p> <p><u>Liliam de Pérez, El Salvador.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponencia</li> <li>- Diálogo</li> </ul>	<p>SINODO SOBRE LOS LAICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qué hemos hecho?</li> <li>• Qué proyectos tenemos?</li> <li>• Cómo podemos ayudarnos en nuestra región.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajo en grupos</li> </ul>
<p>SITUACION DEL LAICO</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Informe de los países</li> <li>- COSTA RICA</li> <li>- EL SALVADOR</li> <li>- GUATEMALA</li> </ul>	<p><i>La</i> Cómo evangelizar la cultura.</p> <p><u>Secretario Ejecutivo Honduras.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponencia</li> <li>- Diálogo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los movimientos apostólicos en la evangelización de la cultura.</li> </ul> <p><u>Secretario Ejecutivo Nicaragua</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponencia</li> <li>- Diálogo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Líneas de trabajo para aprovechar los aportes del Sínodo.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sesión Plenaria</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- HONDURAS</li> <li>- NICARAGUA</li> <li>- PANAMA</li> </ul> <p><i>15</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Criterios para una coordinación más eficaz de los laicos</li> <li>- Consejos Nacionales de laicos.</li> <li>- Trabajo en grupos</li> <li>- Sesión Plenaria</li> </ul>	<p><i>La</i> Cultura popular y evangelización de la cultura</p> <p><u>Jesús Ma Ordoñez, Guatemala</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponencia</li> <li>- Diálogo</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Qué cultura hemos de evangelizar?</li> <li>- Trabajo en grupos</li> <li>- Sesión Plenaria</li> </ul>	<p>Papel de los Sacerdotes y religiosas en la evangelización de la cultura.</p> <p><u>P. Francisco Ulloa, Costa Rica.</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ponencia</li> <li>- Diálogo</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cómo lograr una mayor participación del laico en la evangelización de la cultura?</li> <li>- Trabajo en grupos</li> <li>- Sesión plenaria</li> </ul>	<p>ASUNTOS VARIOS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Programación DELAI</li> <li>• Actividades en la región</li> <li>• Otros</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Trabajo en grupos</li> <li>- Sesión Plenaria</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sesión de Clausura</li> <li>• Evaluación</li> <li>• Próxima reunión</li> <li>• Despedida</li> </ul>	<p>SESION DE CLAUSURA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación</li> <li>• Próxima reunión</li> <li>• Despedida</li> </ul>	<p>SESION DE CLAUSURA</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Evaluación</li> <li>• Próxima reunión</li> <li>• Despedida</li> </ul>



REUNION REGIONAL DE  
RESPONSABLES DE LA PASTORAL DE LOS LAICOS

..  
Convocada por el DEPARTAMENTO DE LAICOS del CELAM  
para celebrarse en la Ciudad de San Salvador, República de  
El Salvador América Central  
del 30 de junio al 3 de julio de 1988

\* \* \*

SITUACION ACTUAL DEL  
LAICADO EN GUATEMALA

TRABAJO PRESENTADO POR EL  
DEPARTAMENTO DE LAICOS  
DE LA CONFERENCIA EPISCOPAL DE  
GUATEMALA

*La presencia de los sacerdotes - manifiesta preferencia de la  
curules -*



## SITUACION DEL LAICADO EN GUATEMALA

Para ofrecer una panorámica de la participación del laico guatemalteco en la misión de la Iglesia, tenemos que situarnos en el contexto de nuestra realidad nacional, con una población mayoritariamente indígena, mayoritariamente analfabeta, con un mosaico de lenguas aborígenes y donde más del cincuenta por ciento de la población no tiene acceso a la educación.

Cuando en agosto de 1979 estuvimos presentes en Bogotá en la reunión convocada por el Pontificio Consejo para los Laicos, presentamos un informe sobre la participación de los laicos en la vida y misión de la Iglesia en Guatemala, otro similar ligeramente ampliado presentamos en Costa Rica en julio de 1984 en el Encuentro Centroamericano de Laicos también convocado por el PCL. En los cuatro años que van de esta última reunión a la presente, constatamos ligeros cambios no tan notorios como los que se produjeron de 1979 a 1981 que iban paralelos a los difíciles momentos que le ha tocado vivir a la Iglesia en nuestro país en este lapso.

Este informe quiere ser una prolongación de aquellos de Bogotá y Costa Rica y en la brevedad de su exposición tratará de recoger los avances y logros de los laicos en general y del Departamento de Laicos de la Conferencia Episcopal de Guatemala en particular. Los laicos, especialmente los que se encuentran integrados en los diferentes movimientos de apostolado seglar, han ido tomando cada vez más conciencia de su puesto en la Iglesia; pero su participación sigue siendo prioritariamente "ad-intra" de ella; su encuentro con Cristo, su experiencia de Dios por medio de un Retiro, un Encuentro, un Cursillo, etc., los ha comprometido a ser más "hombres del mundo en el corazón de la Iglesia" y frecuentar más las Misas y los Sacramentos; colaboran en actividades de su Parroquia y mejoran su vida apartándose del pecado (del pecado de omisión). Existe un gran número de laicos organizados en diversos movimientos



apostólicos, en especial: Acción Católica Rural, Movimiento de Cursillos de Cristiandad, Movimiento Familiar Cristiano, Encuentros Conyugales, Encuentros Familiares, Confraternidad Cristiana de Enfermos, Encuentros de Promoción Juvenil, Encuentros Matrimoniales, Legión de María, Cadetes de Cristo, Caballeros de Colón, Señoras de la Caridad de San Vicente de Paúl, Renovación Católica de Vida en el Espíritu, Neo-catecumenado, etc. Pero no es lo mismo en cuanto a ser "hombres de Iglesia en el corazón del mundo". Siendo ya significativo, especialmente en el área urbana, el número de laicos comprometidos en los diferentes movimientos de apostolado seglar, debería sentirse su presencia en las estructuras temporales, en los campos de la cultura, de la economía, de la política, etc., pero siguen estando ausentes de ellos.

En el área rural, es notoria la coincidente opinión de los Señores Obispos que integran nuestra Conferencia Episcopal y así lo manifestaron al Santo Padre, en el sentido de afirmar que "la columna vertebral" de sus pastorales diocesanas está constituida por los Catequistas y Delegados de la Palabra quienes realizan un extraordinario trabajo en la evangelización. Promediando los más de ocho millones de habitantes con que cuenta Guatemala, con los poco más de quinientos sacerdotes que se tienen en el país, vemos que cada uno tiene a su cuidado pastoral más de dieciseis mil personas, número imposible de atender adecuadamente. Y es precisamente la colaboración de estos Catequistas y Delegados de la Palabra lo que hace que el Evangelio del Señor Jesús llegue a la mayor parte de las pequeñas poblaciones, aldeas y caseríos, a los que no llegaría, dada la notoria insuficiencia de sacerdotes. Gracias al ministerio que ellos realizan, la Palabra de Dios es conocida y celebrada por grandes cantidades de hombres y mujeres a lo largo y ancho de todo el país, y las comunidades cristianas van formándose por ellos en la verdadera fe.

Los laicos organizados en diferentes grupos o movimientos apostólicos cubren



casi todos los campos de la pastoral profética, litúrgica y hodegética. Laicos organizados colaboran en la pastoral familiar, en la pastoral juvenil y desde hace apenas unos años, también en la pastoral social. Se cuenta con su presencia un tanto tímida en algunos de los Medios de Comunicación Social y con mayor significación en los centros de educación, especialmente en los colegios católicos.

Quedan, sin embargo, importantes espacios de la pastoral sin llenar, como son los que corresponden a los sectores empresariales, intelectuales, políticos, sindicalistas y obreros en general. Y también falta incorporar en la pastoral a los laicos no organizados pero que tienen una vivencia de Iglesia.

Un grupo de laicos comprometidos en la ciudad capital, que se dió en llamar "grupo promotor del laicado", con el apoyo del Departamento de Laicos de la Conferencia Episcopal Guatemalteca y la animación del Departamento de Laicos del CELAM después del curso "Ser y misión del Laico", hizo realidad un deseo acariciado tiempo atrás de formar el "Consejo Arquidiocesano de Laicos", que ya funciona con mucha solidez y colabora eficazmente en los planes pastorales de la Arquidiócesis. Existen también Consejos Diocesanos de Laicos aunque con otro nombre en las Diócesis de la Vera Paz y Zacapa.

También hay presencia de los laicos en la vida parroquial y forman parte de muchos Consejos Parroquiales, colaborando eficazmente en la catequesis presacramental.

Precisamente por la escasez de sacerdotes que mencionábamos antes, se han instituído los ministerios laicales y en casi todas las Diócesis se tienen Ministerios Extraordinarios de la Sagrada Comunión y otros ministerios para servicio de la comunidad cristiana. En una diócesis determinada se ha confiado el cuidado de algunas parroquias a seglares entregados, quienes extraordinariamente celebran la Palabra, imparten la comunión, son testigos de la Iglesia en el Sacramento del Matrimonio, administran el Sacramento del Bautismo y se preocupan de la catequesis



para toda la comunidad.

Aún no se tiene experiencia del Diaconado Permanente.

Decíamos al principio que la participación de los laicos en la misión de la Iglesia iba paralelo al momento histórico que le ha tocado vivir a esta Iglesia de Guatemala, y es que verdaderamente en los años anteriores nuestra Iglesia fué perseguida, agredida e invadida. Hubo un momento en que, como lo calificaron los Obispos, se vivió bajo una "sospecha institucionalizada". Se sospechó hasta de las homilías; se persiguió, asesinó y expatrió a sacerdotes, religiosos, catequistas y seglares comprometidos. Y luego, en otro momento determinado, se trató de minar la fe católica con la infiltración a nivel oficial del protestantismo, de una secta protestante en especial. Primero se le dió a la Iglesia mártires y luego apóstatas. La Conferencia Episcopal fué humillada. Los laicos vivieron esa época firmes en su fe y la providencial visita de Su Santidad Juan Pablo II a Guatemala, en marzo de 1983, con sus esperanzadores y comprometedores mensajes, vino a afianzar esa fe y a que el compromiso con el Señor y con la Iglesia por El fundada se hiciera en ellos más firme y más coherente.

Ahora bien, con respecto al Departamento de Laicos de la Conferencia Episcopal, ha orientado su actividad especialmente en tres caminos. En la integración del laicado: ya mencionamos el apoyo prestado para la formación del Consejo Arquidiocesano de Laicos; al que podemos añadir el estímulo para formar los varios Consejos Diocesanos y llegar así a la creación del Consejo Nacional de Laicos; lo que se ha promovido sin aún lograrlo. Un segundo camino es la formación del laicado y para ello se han multiplicado los esfuerzos: con el patrocinio y la organización del Departamento se ha impartido en repetidas oportunidades el curso del CELAM "Ser y Misión del Laico",  cursos de Eclesiología, reflexiones sobre la realidad nacional y eclesial, cursos de Liturgia con la colaboración de la Comisión



de Liturgia, Música y Arte Sacro de la Conferencia Episcopal de México.

Se han organizado reflexiones con el tema de los últimos Sínodos de los Obispos entregándose a la Conferencia Episcopal en cada uno el punto de vista de un grupo representativo de laicos con respecto a los cuestionarios de las "Lineamientos" enviadas a los Obispos.

Por gestiones del Departamento se cuenta con una Escuela de Teología adscrita a una de las Universidades privadas que funcionan en Guatemala.

El Departamento pidió y obtuvo la aprobación de la Conferencia Episcopal de añadir en las letanías lauretianas las advocaciones "Madre de la Iglesia" y "Estrella de la Evangelización".

Y en un tercer camino, el Departamento de Laicos ha desarrollado una labor editorial que se inició con la publicación de la Exhortación Apostólica de Pablo VI "Evangelii nuntiandi", siguió con la publicación del libro de consulta a las Conferencias Episcopales para la Conferencia de Puebla (el llamado "Libro Verde") y ha continuado con las siguientes publicaciones: "La palabra de Juan Pablo II a Latinoamérica" (viaje apostólico a México); Encíclicas "Redemptor hominis", "Dives in misericordia" "Laborem exercens", "Dominum et vivificaten", "Sollicitudo Rei Socialis" y "Redemptoris Mater"; las Exhortaciones apostólicas "Catechesi tradendae", "Familiaris consortio", "Reconciliatio et penitentiae"; así como "Viaje apostólico de S.S. Juan Pablo II a Brasil", "La familia, santuario doméstico de la Iglesia", "Genocidio a nivel mundial", "Carta de los derechos de la familia" y los documentos de los dicasterios correspondientes:

"Instrucción sobre libertad cristiana y liberación".

"Al servicio de la comunidad humana: una consideración ética de la deuda internacional".

"Instrucción sobre el respeto de la vida humana naciente y la dignidad de la procreación".



"Los sacerdotes en el seno de la Asociación de los fieles" y

"La formación de los laicos".

Laico Por otra parte, en la Arquidiócesis, en los últimos dos años se ha iniciado una renovación de las Parroquias: algunas tienen ya integrados los Consejos Parroquiales. Otras están en proceso de formación. Esto está dando más participación al laico a nivel de toma de decisiones. En los diferentes Cursos que se están dando en los Decanatos como preparación para el Sínodo Arquidiocesano, hemos sido testigos de una mayor apertura del párroco a la participación responsable del laico y una fuerte toma de conciencia de éste acerca de su ser y misión. Se nota un avance hacia lo que nos dice Puebla en el No. 808: "Se requiere la participación del laicado no sólo en la fase de ejecución de la pastoral de conjunto, sino también en la planificación y en los mismos organismos de decisión".

En la semana de Pastoral Arquidiocesana realizada en mayo de 1986, la participación del laicado fue notoria: de 329 participantes, 146 fueron laicos.

Así también, en los barrios marginales de la capital se han incrementado las pequeñas comunidades cristianas (de base) acompañadas por algunos párrocos. En ellas la participación del laico es un hecho real. Editan periódicamente un comunicador escrito llamado "El Candil" en el que comunican con lenguaje sencillo temas actuales de la realidad social y eclesial. A través de estas comunidades puede ir incrementándose la pastoral popular, la participación de la base, que no está presente en los movimientos de apostolado seglar.

Es hacer vida la recomendación pastoral de Medellín: "procurar la formación del mayor número de comunidades eclesiales en las parroquias, especialmente ru-



rales o de marginadosurbanos".

Para concluir, se puede añadir que la renovación de los laicos, así como su mayor participación en la vida de la Iglesia, han ido en aumento, en parte impulsados por la persecución e invasión mencionadas anteriormente, pero con especial énfasis desde el viaje apostólico del Santo Padre a esta nuestra querida tierra, bendita por el señor.

Jesús María Ordóñez  
Secretario Ejecutivo del  
DEPARTAMENTO DE LAICOS  
de la Conferencia Episcopal de GUATEMALA

Dando Respuestas Concretas

Depto de Laicos de la Confer. Episcop. - Secret.

Doc. sobre "Consejo Nacional" de Laicos -

3 Principales Señales

Formación de la laico

SINE Sistema Integral de Evangelización -

El lenguaje de los Doc. es demasiado alto, no es inteligible.

→ es bien intencional - sobre todo lo que tienen los marimuchos.  
hoy están mirando los Movimientos - es muy absorbente -

El Sine - no sirve para todos los parroquias (clase media)  
solo para un modelo "u" - en el que el sacerdote  
quiere ser el que manda!!

- No es

Si hay apertura completa no vale el "Sine" -



El fin de una experiencia Mexicana = "allí - hubo - éxito" -  
no había nada -



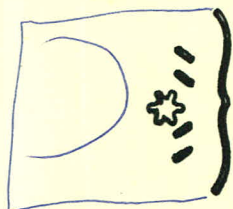
- Probabilidad a favor con momentos - ya existentes -

- Contra Baur { Políticos  
Puntos de intereses "leyes, disposiciones" -  
Medios - de Comunicación }



SAN SALVADOR, EL SALVADOR  
30 JUNIO AL 3 JULIO DE 1988

REUNION REGIONAL DE RESPONSABLES  
DE LA PASTORAL DE LOS LAICOS



" Doc. de los Laicos de C. Rica "



INFORME:

SITUACION DEL LAICO EN COSTA RICA

ELABORADO POR:

LIC. RAMON LUIS ZAMORA V.

LAICO, COSTA RICA.



## EL LAICO EN COSTA RICA

### 1. Definición

Según documentos de la Iglesia se define al laico como:

"Los fieles que, en cuanto incorporados a Cristo por el bautismo, integrados al Pueblo de Dios y hechos partícipes a su modo de la función sacerdotal, profética y real de Cristo, ejercen en la Iglesia y en el mundo la misión de todo el pueblo cristiano, en la parte que a ellos les corresponde" (L.G. 31).

"A los laicos corresponde por vacación propia, tratar de obtener al reino de Dios, gestionando los asuntos temporales y ordenándolos según Dios (A.A. 2) concilio de la Iglesia

### 2. Constataciones sobre el laicado en Costa Rica.

- 2.1. A partir del Concilio Vaticano II, el laicado se fortaleció y clarificó su naturaleza y su misión en la Iglesia y en el mundo.
- 2.2. Numerosos movimientos y grupos apostólicos han vitalizado, comprometido y formado a muchos laicos.
- 2.3. Los laicos en general, nos quejamos de no haber recibido una debida orientación, una adecuada promoción y permanente asistencia espiritual.
- 2.4. El laico manifiesta que en su trabajo apostólico, no ha habido una integración orgánica ni una debida coordinación pastoral. Falta de pastoral de conjunto y de organización.



2.5. Al laico le falta conciencia de sus deberes y sus derechos; tiene autoridad hasta donde el sacerdote se la "presta"; éste, no muchas veces se la retira, interfiere o impone laicos no surgidos de la comunidad.

2.6. Falta estímulo para el laico, razón por la cual muchos se enfrían.

2.7. Hay laicos que, por haber asumido otras tareas, se han convertido en "hombre orquesta" y le restan importancia y eficiencia a su trabajo.

2.8. Falta diálogo y relación adecuada entre el Presbiterio y el laico; existe rivalidad en algunos casos, en otros <sup>h</sup>clericalismo, y en otros el Presbítero no quiere relación con el laico, pues, éste le exige más. A veces el sacerdote da participación al laico, y éste no la sabe aprovechar. A veces la falta de criterios comunes impide el diálogo.

### 3. El laico ofrece luces esperanzadoras.

⊕ El laico puede formarse en un mundo más vasto y con una visión más amplia de él y de la sociedad. Frecuentemente pone al servicio su experiencia profesional y social.

⊕ Con frecuencia se encuentran laicos con más alto nivel de criticidad<sup>u</sup> que en el clero. Esto podría ser expresión de su despertar, en la Iglesia.

- El laico está conciente y preocupado por formarse cada día mejor.



- Existen muchos laicos con verdadera mística. Se observa que los más pobres adquieren un compromiso, más fuerte. Son pocos los que no dan testimonio personal.
- El laico tiene disponibilidad para asumir los obstáculos como retos.

#### 4. "Logros del laicado costarricense."

Los laicos comprometidos de Costa Rica en alguna medida hemos ayudado en la edificación de la Iglesia de Cristo.

"La organización es signo de comunión y participación en la vida de la Iglesia, permite la transmisión y crecimiento de las experiencias y la permanente formación y capacitación de sus miembros" (P<sup>uebla</sup> 801).

Con el afán de cumplir con lo estipulado en el punto 801 de Puebla, la Jerarquía y el laicado se han organizado en movimientos y grupos apostólicos, esto muy particularmente en la Diócesis de San Isidro de El General; entre ellos tenemos:

a. La catequesis, educación en la fe a los miembros de la Iglesia. Se da a nivel nacional, apoyada y auspiciada por la jerarquía de la Iglesia.

Es un proceso permanente, sistemático y organizado.

b. La Diócesis de San Isidro cuenta con 13 grupos apostólicos, que realizan la labor evangelizadora a nivel laical. Anuncian la Palabra de Dios a sus hermanos y presentan a un Jesús vivo y resucitado, o sea, dan un mensaje Kerigmático.

Algunos de estos grupos apostólicos dan crecimiento según la mística de cada cual.



La reunión se consigue a base de formación

Se han hecho cursos de formación

Quitaron veces una escuela de Teología "Movimiento"

Con los Padres Salesianos se formó una Escuela de Teología

Ahora es una Fac. de Teología -

León - Este es el tema debatido

Todo lo hacemos con caridad y con fraternidad -

Entrada - que lo tenemos fundador - No es necesario otros compromisos

Deben proyectarse fuera de la Iglesia

No queremos otros compromisos, sino centrarnos en ella, y teologar en su ambiente -

Atender a compromisos no es unidad de estructura ES NO -



Sobresale la participación del varón en estos movimientos y grupos apostólicos, así vemos cantidad considerable de catequistas de sexo varón, debemos recordar que hasta hace poco tiempo la participación masiva era de la mujer.

Grupos como el de Promoción Cristiana (San Isidro de El General) tiene como base y fundamento humano al varón. Cantidad de creyentes participan de retiros, convivencias y otros.

Entre otros grupos apostólicos están:

- 3)- Delegados de la Palabra.
- 4)- Ministros de la Eucaristía.
- Renovación Carismática
- Hermandad de Jesús de Nazareno
- Hijas de María
- Jóvenes de la Renovación Carismática
- Movimiento Familiar Cristiano
- Lumen Christi
- y otros. *Acción Social, Caritas*

5. Sugerencias.

- Integrar y organizar la comisión de laicos a nivel nacional, que coordine la diversidad de actividades y proyectos.
- Promover y organizar encuentros diocesanos de laicos, para culminar en un encuentro nacional.
- Difundir y promover el estudio de documentos sobre laicos, de manera especial los emanados del Sínodo sobre los laicos.

Agradeciéndole a Dios y a ustedes se despide su servidor,

Ramón Luis Zamora Vargas  
COSTA RICA (Laico).

*1) La pastoral familiar (una de las oficinas de la parroquia)*  
*2) La pastoral juvenil*

*Acción Social, Caritas*  
*Doce de enero de 1972*

# Deficiencia del Concepto de Labor

No hay integración al nivel Nacional


↳ Se está perdiendo - una gran parte

P. Alfaro - Secret.

El Depto o Comisión de L...

En lugar de la Comisión de L... optaron por un grupo asesor  
que interviene en ciertos momentos - Deliberar respecto políticas  
- Educación -  
- Coste económico etc. -

- Que sea el Nivel del Celam - la grupo

Hasta 1999 = Todo el Celam se a funcionar 

El fr. Alfaro: Debe intervenir Celam - para -

- ¿Cuál es la queja de la falta de formación? R/ = queremos un  
asesor específico = una persona que no nos deje folos -

- Chis = En todo la fase ha experimentado estos problemas  
de no ser para orientación - no tiene sentido

No es para conseguir más trabajo -

Caso de Guate = Se ha integrado una acción - en momentos de crisis  
- Pero no se ha integrado el Consejo -





# DIOCESIS DE SAN ISIDRO DE EL GENERAL

Apartado 325

San Isidro de El General

Costa Rica

## INFORME DE LA COMISION EPISCOPAL DE LAICOS DE COSTA RICA

### 1- CONSTATAciones SOBRE EL LAICADO EN COSTA RICA.

1.1- A partir del Concilio Vaticano II, el laicado se fortaleció y clarificó su naturaleza y su misión en la Iglesia y en el mundo.

1.2- Numerosos movimientos y grupos apostólicos han vitalizado, comprometido y formado a muchos laicos.

1.3- Los laicos en general, se quejan que no han recibido una debida-orientación, una adecuada promoción y permanente asistencia espiritual.

1.4- Los laicos manifiestan que en su trabajo apostólico, no ha habido una integración orgánica ni una debida coordinación pastoral. Falta de pastoral de conjunto y organización.

### 2- PARTICIPACION DE LAICOS EN ENCUENTROS DE FORMACION.

2.1- En 1981 se organizó un curso sobre el "SER Y MISION DEL LAICO" en la Iglesia, a nivel nacional, patrocinado por el CELAM. Asistieron 90 laicos de todas las diócesis.

En aquella ocasión se formó una <sup>u</sup> Comisión de laicos representativa de las diócesis, con la finalidad de llevar la formación a todos los niveles del laicado, y colaborar con la CECOR (Conferencia Episcopal de Costa Rica) en todo lo referente al campo de los laicos. Se tuvieron varias reuniones y muy fructíferas. Por falta de criterios comunes y un plan de trabajo, la comisión dejó de reunirse.



## DIOCESIS DE SAN ISIDRO DE EL GENERAL

Apartado 325

San Isidro de El General

Costa Rica

2.2- "El Pontificio Consejo para los Laicos", presidido por el Cardenal EDUARDO PIRONIO, programó un encuentro a nivel centroamericano, para preparar el Sínodo con el tema: "SER Y MISION DEL LAICO EN LA IGLESIA Y EN EL MUNDO." Se realizó en el mes de julio de 1984. Asistieron por Costa Rica, Mons. IGNACIO TREJOS como Delegado Episcopal para los Laicos, Padre JOSE FRANCISCO ULLOA, Padre FRANCISCO FIERRO y 10 laicos muy cualificados.

Allí se sugiere la formación del Consejo de Laicos, la idea no se concretizó y no se llevó a cabo.

2.3- En el año 1986, la Conferencia Episcopal nombró una comisión compuesta por cinco laicos y tres sacerdotes, para elaborar un documento como respuesta a los cuestionarios de los "LINEAMENTA" del Sínodo sobre los laicos a celebrarse en octubre de 1987.

Mediante un trabajo de sondeo-encuesta en los movimientos y grupos apostólicos de las diócesis se recogieron los dinamismos, esperanzas, anhelos y necesidades de los laicos y se sistematizaron en un documento que Mons. HECTOR MORERA, como Delegado al Sínodo envió a la Secretaría de éste en Roma.

2.4- Del 8 al 12 de febrero de 1988, se invita a delegados laicos al Encuentro sobre "EVANGELIZACION DE LA CULTURA Y COMPROMISO DEL LAICO", organizado conjuntamente por el Departamento de Laicos (DELAI) y Sección para la Cultura (SEPAC) DEL CELAM, en Moravia, Costa Rica.

Asistieron Mons. IGNACIO TREJOS como Delegado Episcopal para los laicos, Padre JOSE FRANCISCO ULLOA y cinco laicos, además cuatro laicos de la Comisión de Cultura.





# DIOCESIS DE SAN ISIDRO DE EL GENERAL

Apartado 325

San Isidro de El General

Costa Rica

Surgió la necesidad de integrar y organizar la Comisión de Laicos a nivel nacional.

2.5- Como logro de última hora (febrero del presente año) se integró, a nivel arquidiocesano, un grupo de Laicos para asesorar a la Conferencia Episcopal en los campos de sus respectivas competencias. Ellos son:

Lic. Wilburg Jiménez Castro	( economista )
Lic. Enrique Vargas Soto	( jurista )
Lic. Eladio Villalta Loaiza	( economista )
Lic. Oscar Gallegos Gurdián	( jurista )
Lic. Fernando Murillo Marchini	( economista )
Ing. Trino Araya Borge	( empresario )
Dr. José Miguel Goyenega Hernández	( oftalmólogo )

*Equipo Laicos*  
*Grupo asesor para el Sec. Ejecutivo*

Este grupo de Laicos se está reuniendo regularmente, y está siendo asesorado por el Pbro. FRANCISCO ULLOA R., Secretario Ejecutivo de la Comisión de Laicos.

### 3- SUGERENCIAS.

3.1- Integrar y organizar la comisión de laicos a nivel nacional que coordine la diversidad de actividades y proyectos.

3.2- Promover y organizar encuentros diocesanos de laicos, para culminar en un encuentro nacional.

3.3- Difundir y promover el estudio de documentos sobre laicos, de manera especial los emanados del Sínodo sobre los laicos.

Les saluda en el Señor y en María la Madre del pueblo de Dios.

+MONS. IGNACIO TREJOS P.  
Delegado Episcopal para los Laicos  
(Costa Rica, 24 de junio de 1988)

# 1. Cultura Maya

Las 3 oraciones del Pop Vuh:



Guatemala, Enero 1987  
Antonio Gallo.

PRIMERA PARTE.

LA CULTURA MAYA DE GUATEMALA.

FUENTES:

Fuentes Precolombinas: El POP VUH, los libros de Chilam Balam, los títulos de propiedad, las Historias publicadas por Recinos, El Manuscrito de los Cakchiqueles, y demás documentos de menor extensión que han sido publicados en diferentes revistas de antropología e historia. Incluimos los documentos ideográficos derivados de estelas, cerámicas, etc.

Fuentes Coloniales: Landa, Las Casas, Pedro de Alvarado, Bernal Díaz del Castillo, Remesal, Motolinia, etc

Fuentes Contemporáneas: Publicaciones actuales, que recogen las tradiciones de las poblaciones indígenas. "Según nuestros antepasados": "Cosmovisión Quekchí", "Chichicastenango", "Pokomchí-Texts", "Tradiciones de los Lacandones", "Revista Indigenista Nacional", "Revista Folklorica de Guatemala".

ELEMENTOS DE LA COSMOVISION MAYA.

1. El Calendario y el concepto del tiempo.

El ciclo del año, es el mismo ciclo de la vida. "Todos tenían la cuenta del año de la misma manera" (Motolinia, pag. 29), (18.) A pesar de la diversidad de las gentes y naciones, (Landa pag. 70), El calendario no es sólo un modo de medir el tiempo, es el esqueleto que rige y determina toda la cultura maya: la vida religiosa y las fiestas, los cálculos astronómicos y los científicos, los viajes y el comercio, la agricultura y las celebraciones de la comunidad.

Todos los meses tienen nombre. Todos los días tienen una divinidad protectora. Igualmente la semana de trece días está caracterizada por nombres divinos. El tiempo empieza desde la creación del mundo (el jeroglífico de la serie inicial en estelas de Quiriguá Tikal y Piedras Negras). El año, según Landa, empieza el 16 de julio si lo comparamos con nuestro calendario. Hoy todavía el calendario Maya se utiliza en muchas regiones del interior y señala las épocas de trabajo, la preparación de la tierra, el crecimiento de la milpa, las prácticas de cultivo y la cosecha. Aún cuando no se calcula con los mismos nombres, se hace coincidir el nuevo calendario con lo establecido en la cultura tradicional. En el calendario se fijan los días de preparación: ayunos, ceremonias, fiestas y trabajos. El calendario fijaba las épocas para "fabricar dioses" (Motolinia) ídolos cuya significación estaba vinculada con el tiempo, cuya duración se establecía en el calendario. Al terminarse su tiempo eran destruidos y se fabricaban otros (Landa pag. 72) "Los sacerdotes predicaban la excelencia de hacer dioses nuevos y el peligro que corrían, quienes los hacían, si no guardaban sus abstinencias y ayunos". (18.)



El calendario tenía una aplicación universal "los indios poseían expertos que lo enseñaban a los demás" (Motolinia pag. 30) .

Según el Padre Lux Ventura (conferencia, noviembre 1986) el calendario establece los ritos fundamentales del año por los cuales hoy todavía se solicitan misas para sus fiestas, entre los grupos de indígenas fuertemente adheridos a la tradición (costumbristas) .

La primera es la celebración de la siembra (preparación de la tierra) .

La segunda es el ofrecimiento del maíz (ya crecido y a punto de fructificar) .

La tercera es: la cosecha (como acción de gracias y ofrendas) .

Estas costumbres se conservan en el área Quiché, MAM, Quekchí, Cakchiquel y Tzotuhil . En esta oportunidad los sacerdotes indígenas celebran especiales rituales; honran a los dioses de los maizales; hacen los pronósticos en los cerros; renuevan los braceros e incensarios. Estas costumbres recuerdan las tradiciones apuntadas por Landa (pag. 73) y Boremanse (1984.) (3) .

Los trece días de la semana Maya (Motolinia ) tienen nombres que determinan los momentos cósmicos y las actividades del hombre : 1 Espadarte (pescado) , 2 Vientos , 3 Casas, 4 Lagartos 5 culebras, 6 muertes, 7 ciervos, 8 conejos, 9 aguas, 10 perros 11 monos, 12 escobas y 13 cañas. (18)

"Trece" eran también los dioses celestes. El Dios 13 ocupaba el centro, la cumbre más alta del cielo.

#### El tiempo y la religión.

La fiesta del año nuevo es también la fiesta del comienzo del tiempo. "Para celebrarla con más solemnidad renovaban en este día todas las cosas de su servicio: como platos, vasos, banquillos y la ropa vieja y las mantillas en que tenían envueltos los ídolos." "Barrían su casa y la basura y todos los trastos viejos echábanlos fuera del pueblo y nadie, aunque hubiese menester los tocaba." 14

Esta costumbre posee hoy su analogía en la famosa "quema-del-diable" de la víspera de la Inmaculada, que se acostumbra en la ciudad capital como en los pueblos. Es una especie de "potlch" análogo al que describe Landa. Una costumbre que aún hoy en lugar de tender a desaparecer tiende a reafirmarse y crece año tras año. El tiempo fijaba las celebraciones, precedida por largos ayunos que obligaban a la entera familia. Estos consistían en abstenerse de comidas picantes para prepararse dignamente a las celebraciones religiosas. Con el ayuno se unía la preparación del incienso: "aparejaban muchas pelletillas de su incienso fresco en unas tablillas que tenían los sacerdotes. Los abstinentes las quemaban ante los ídolos". Hoy todavía se recoge el "pom" de una planta resinosa en la Baja Verapaz.



Y esta sustancia constituye la base de muchas "acciones" en el culto indígena, realizado en los diferentes lugares del monte y de los campos .

"La celebración se hacía en el patio del templo" (espacio sagrado) con oraciones colectivas, danzas, sacrificios, y el banquete sagrado. (14)

El "cuadrado" del templo se relacionaba con el "universo", por los cuatro puntos cardinales.

"Sentábanse los Chac en las cuatro esquinas y tiraban un cordel nuevo de uno a otro lado; dentro del cual habían de entrar todos los que habían ayunado para echar el demonio " (Landa pag. 90). (14)

Este tiempo, que es un elemento comunitario, da fuerza y vida a la unidad del pueblo Maya y era también la ocasión de un festín social. "Congregados todos y con muchos presentes de comidas y bebidas y mucho vino que habían hecho, purgaba el sacerdote el templo sentándose en medio del patio vestido de pontifical y teniendo cerca de sí un brasero y las tablillas del incienso). "(14) En esta ocasión los Chac sacaban lumbre nueva quemaban el incienso, y el sacerdote comenzaba a echar su incienso en el brasero. Y venían todos por su orden, comenzando con los señores, a recibir incienso de la mano del sacerdote; de lo cual él les daba con tanta mesura y devoción como si les diera reliquias; y ellos lo echaban poco a poco en el brasero aguardando hasta que se hubiese acabado de quemar." (Landa 90) Después de este sahumerio "comían entre todos los dones y presentes."

#### El tiempo y la vida.

En el mes primero se hacía la "fiesta de los sacerdotes", médicos, y hechiceros, que erantodo uno. La misma unidad que hoy todavía se conserva en el concepto de sacerdote científico y jefe de la comunidad y que en cierto modo refleja la totalidad del mundo (Manuel Salazar, conferencia, Mayo 1986) .

En esta fiesta, después de haber expulsado al demonio (como solían hacerlo), sacaban sus libros y los tendían sobre hojas frescas. Abría, el más docto de los Sacerdotes, un libro y miraba los pronósticos de aquel año y los declaraba a los presentes.)

Esto concuerda con lo relatado en los libros de Chilam Balam; que toman forma de profesías y prevén las "cargas" de bienes y desaventuras, vinculadas con el transcurso del tiempo.-

"y predicábales un poco encomendándoles los remedios... y señalaba para el otro año al sacerdote o señor que había de hacerla..." (15)

"Hecho esto comían todos los dones y comidas que habían traído. El nacimiento era uno de los fenómenos estrictamente vinculados con el tiempo.

"los niños, que nacen, toman el nombre del dios del día (el Dios protector): una-flor, dos-conejos..!" (11, 14.)



Al séptimo día le imponían el nombre, entonces le ponían en mano el signo de su actividad: "si es hombre una saeta; si es mujer una rueca (un palo de tejer)". (15)

"al nacer del niño se reza, invocan la divinidad" (femenina), que preside a los nacimientos. (4) Vienen entonces todos los parientes a saludar a la familia; la oración antigua, que se ha conservado, es la siguiente:

"Ya está en vuestras manos, lavádlas y limpiádlas, como sabeis que conviene. Purificádlas de la suciedad que ha sacado de sus padres, y las mancillas lívelas el agua. Tened por bien, señora, que sea purificado y limpio su corazón y su vida.... En vuestras manos se queda, porque vos sola sois la que mereceis y sois digna del don que teneis, para limpiar desde antes del principio del mundo"

Estas palabras dirigidas a la divinidad denotan la profundidad del sentido cósmico de la vida humana. Lo mismo confirman sus parientes al visitar el niño :

"Hijo mío, muy amado y muy tierno....sábetes y entiendes que no es aquí tu casa.... Esta casa, donde has nacido, no es sino un nido; es una posada donde has llegado, es tu salida para este mundo; aquí brotas y floreces. (30) Tu propia tierra es otra;..." Las expresiones de alegría por el nacimiento quedan impregnadas de este sentido cósmico y espiritual:

" Oh piedra preciosa, Oh pluma rica, ... fuiste formada en el lugar donde están "la grandiosa" y el "gran Dios"; que son sobre los cielos...Has llegado a este mundo de lejos....pobrecita y fatigada. Nuestro Señor ha puesto una piedra preciosa y pluma rica en este polvo". (30)

El concepto de "transitoriedad de la vida" ligado al flujo del tiempo es un concepto clave para entender la cultura maya. El eterno problema de la vida y de la muerte, del final de la vida y de la inmortalidad, resurge a cada paso en los relatos indígenas antiguos y modernos, de los grupos guatemaltecos como de los Lacandones y de los Yucatecos.

El hombre viene a pasar una "temporada en la tierra. Sea que se trata de reencarnación de un espíritu que haya vivido antes en algún animal, sea que se trata de una nueva creatura producida por dios, el hombre es pasajero sobre la tierra. Ha venido a un lugar de sufrimiento y de fatiga, y sigue suspirando a lo largo de sus días por un lugar feliz, luminoso y seguro. lleno de flores amarillas y de jardines. (31)

La metáfora "flor", como la metáfora "jade" son de uso corriente en el lenguaje maya. El jade es la piedra dura que es labrada como amuleto, y significa la inmortalidad. A la muerte de una persona se recojía de sus labios el alma con una piedra de jade, para que aquella no se perdiera y entrara en la eternidad.



A los tres meses se presentaba en el templo (Motolinia) (18). Es la hora de las invocaciones, agüeros, hechicerías y adivinanzas. Los sacerdotes predecían "los hados que debíanle acontecer en su vida y empresa; en su matrimonio, en las luchas o guerras". (14.)

Pondremos únicamente un ejemplo de esta vinculación del tiempo con la suerte del hombre según la rueda profética de un katun, 5 ajau, en el que se presenta el tiempo, como una realidad cósmica divina y compacta que determina la buena suerte o la destrucción. Año 13 kan. (2.)

"13 kan, piedra preciosa, uno Pop, estera, entonces fue tomado el ídolo de barro del katún 5 ajau, en el año cristiano de 1593. El día 15 tzecc dice su nombre; y aquí declaramos el cargo que viene. El día que se tome este katun, Mayapán, Estendarte Venado, será el lugar donde se cambie el Katun, donde baje el agua del quetzal, del pájaro verde yaxun, cuando serán devorados los hijos de mujer, hijos de hombre; será el tiempo de los grandes amontonamientos de calaveras, del amanecer y del permanecer alertas cuando vengan las grandes destrucciones de las albarradas y será reselladas la superficie de la ceiba. Será entonces cuando se sequen las fuentes de agua". (4. 2.)

Los años se contaban de cuatro en cuatro, según un esquema de los cuatro-puntos cardinales; repitiendo tres veces la cuenta, pero agregando un punto la tercera vez. Resultaban así los 13 años. El tiempo se concretiza de esta manera en el espacio cuadrado. El "cinco" es el centro, el lugar del hombre: un conejo, dos cañas tres pedernales y cuatro casas. Cuatro, por trece años, dan una hebdomada de 52 años, período sumamente importante que señalaba el término de una era y obligaba a la celebración de la gran ceremonia del fuego nuevo.

El cálculo del tiempo se regía también con las estrellas. Tenían en gran cuenta el lucero (véspero, venus): 262 días son los que dura Venus desde que aparece, y que se puede ver, hasta que se encubre. Con estas observaciones distinguían los hados y las fortunas de los que nacían; porque según su opinión, "dentro de aquellos signos o planetas nacían todos los cuerpos humanos y en cada uno de los 20 días, dentro de los 260, reinan (según ellos) 13 planetas; cinco hados se conocían, por la cuenta de uno hasta trece" (Las Casas pag. 41) (14.)

Una semejante compenetración del destino con el tiempo puede encontrarse en la oración de Chichicastenango recogida por Bungel Ruth:

"Vení aquí, día dueño, trece ts'i', 12 t' o j ...!"

"Santo-mundo del camposanto, santa es tu cara, y santos también los amos progenitores, nuestras nanas y tatas. Esté, aquí, es el pago de ustedes; estas 540 pastillas de copal; estos 20 pedazos de candelas para ustedes; 20 series de días. — Hoy les dejo estas órdenes talvez mañana, talvez pasado mañana mi enemigo se arrodillará aquí: no dejen un solo día que venga a su defensa, sino mas bien derriben su luz y suerte." (2.)



4 Han oído ustedes, 20 series de días ? Acepten esto sobre su mesa; aceptá esto, mundo."— La oración vinculada con la suerte de la persona, sigue insistiendo en la presencia de los días "talvez en el día dueño, 13 y 'q'i, regresaré para dar las gracias ante la presencia de ustedes. Y también en el día dueño 12 kiej haré mis comunicaciones ante ustedes, ánimas, de acuerdo con mis palabras y pensamientos; Tempestad fría, perdoná mi pecado. Acepten pacíficamente lo que está sobre su mesa. No sean de ánimo doble hacia mí; perdonen mi pecado (2) Solo él jun-kalamblá.."

El tiempo penetra en el misterio.

"En la fiesta se juntaban los médicos y hechiceros en la casa de uno de ellos con sus mujeres y hechaban el demonio y sacaban los envoltorios de sus medicinas en que traían sus niñerías e idolillos y unas pedrezuelas de la suerte que echaban con mucha devoción" (Motolinia ) "Y dándole los sacerdotes el incienzo lo quemaban en el brasero del fuego nuevo. Hecho esto, envolvía cada uno las cosas de su oficio y tomando el "envoltorio" a cuestras; bailaban todos un baile llamado chan-tun-yab." (18) Tanto el "envoltorio", como el baile son parte del misterio. Este comienzo de año, que corresponde a la mitad de junio, todavía se celebra bajo formas cristianas. En Chichicastenango toma el carácter de San Juan Bautista." En este día todos hacen ceremonias en los montes. El significado de esto, es pedir y dar gracias por las ovejas. Esta es también una gran fiesta para cada uno. — "Uno también va a ver a San Juan en su casa. — Aquí está San Antonio y San Lázaro con su perrito." — Uno reza allí, pidiendo cachorros, ya que ellos son los que vigilan a las ovejas. Uno va al San Juan en la iglesia, ya que él es el guardián, del nombre y suerte de uno. Uno va con San Juan en la casa, donde tiene su perrito "(2.)"

"El día 23 va San Juan a la iglesia, para oír misa el 24. Después hay una procesión. Cuando regresan hacen atole, etc... para dar a quienes llevaron al Santo y a los visitantes que llegan para encender sus candelas. Los visitantes dejan limosna para pagar por las candelas, cohetes, incienso, etc....." En los montes uno ofrece copal, candelas, incienso, pino, rosas, etc, ya que es un gran día " (Bunzel Ruth, pag. 486 - ). (2.) Igualmente el PopVuh registra estas danzas rituales en presencia de toda la comunidad y el banquete subsiguiente, que dá consistencia a las relaciones del grupo. Cada una de las categorías sociales adquiriría de esta forma su lugar en el "tiempo."

— Se suceden, de esta forma, las fiestas que caracterizan el transcurso del tiempo: (15)  
a) — Los cazadores. La categoría de los cazadores invocaban los dioses de la casa y en su rito utilizaban flechas y cráneos de venado; "Y bailaban con ellos en la mano, y se sangraban las orejas con astillas y espinas." Así bailaban y ofrecían dones y banquetaban en este primer mes del año. Los cazadores hacían también otra fiesta en "Sae", para aplacar a los Dioses y la ira que tenían contra ellos y sus sementeras, por la sangre que derramaban en la casa. (14.)



b) — Los pescadores. Celebraban su fiesta usando los aparatos de pescar y no se horadaban las orejas, sino harpábanse-las a la redonda y bailaban su baile llamado Chohom. Hecho esto "Ergían un palo alto y gordo y poníanle enhiesto. Luego iban hacia la costa con mucha gente y allá hacían muy grandes pesquerías y regocijos y llevaban gran recaudo de redes y anzuelos" (Landa pag. 93). (15)

El rito del madero enhiesto se celebraba en toda el área maya. En lo alto del madero se colocaba una estatua construída con masa de maíz o de bledos adornada de muchos papeles.

Los jóvenes trepaban por el madero para alcanzar la estatua y despedazándola lanzaban la masa a la muchedumbre que se apoderaba de esta reliquia de la divinidad comiéndola y realizando una especie de comunión con el Dios.

c) — Los señores de las colmenas. Otra de las importantes categorías era la de los cultivadores de miel. Los señores de las colmenas se preparaban a su fiesta con ayunos. Tenían por Abogados a los bacab. No derramaban sangre. Ofrecían a los cuatro sendas pelotas de incienso y "pintadas a la redonda con unas figuras de miel" (15). Por la abundancia de la miel se celebraba esta fiesta y terminaba con distribución de bebida fermentada que daban generosamente los dueños de las colmenas. Estos también tenían otra fiesta al Dios Tzec para que provellese flores para las colmenas. Observa Landa que se preparaban con ayunos y abstinencias y "ofrecían galanas banderas de pluma" a la divinidad. Con esto Landa parece citar los frescos que todavía se conservan, en las paredes de Bonampac, en donde personajes ataviados llevan estandartes y flabelos de plumas multicolores.

En la fiesta de CHIK-KABAN realizaban así sus procesiones.

"Iban de las casas a los templos y ponían sus banderas en lo alto del templo y abajo en el patio. Y colocaban sus ídolos sobre hojas frescas de árboles y quemaban su incienso."

Hacían ofrendas de comidas guisadas sin sal ni pimienta y bebidas de habas y pepitas de calabaza, quemando siempre su copal. Se pasaban los días sin volver a sus casas y bailaban por cinco días y cinco noches estando en oración. (Landa pag. 99). (15)

Según sus creencias el postrer día bajaba Gukumatz del cielo y recibía los servicios vigiliados y ofrendas.

d) — Los instrumentos de trabajo.

Se celebraban los mas humildes instrumentos de trabajo que constituían la vida de los Mayas. — Hechas las ceremonias y los saumerios en el templo untaban con el betún azul todos los instrumentos de todos los oficios desde los sacerdotes hasta los Husos de las mujeres y los postes de las casas. — Juntaban allí los niños del pueblo para estimularlos a cumplir con su trabajo. —

"Dábanles a las coniunturas de las manos unos golpecillos para que saliesen expertos oficiales en los oficios de sus padres y sus madres. (15)



e) — Para pedir el agua.

En el mes de Abril hacían fiesta de ancianos; recogían toda clase de animales y los traían al templo prendiendo una hoguera. Sacrificaban los animales grandes y pequeños: aves, sabandijas, tigres, leones y lagartos. Traían sus corazones para aquel fuego y mataban el fuego con el agua de los cántaros de los CHAC. Hacían esto para alcanzar un buen año de agua para sus panes. Y terminaba la fiesta con la danza y el banquete. La oración para obtener el agua, la encontramos en un texto de Quintana Roo' (Sodi; pag. 59). (31)

"Santa bebida sagrada, primera excelente bebida sagrada, ofrecida al Señor Dios, ante esta mesa, Señor Dios. Primera mesa, primer altar, para la primera lluvia del gran Oriente, para los cuatro grandes jagüares de los cuatro rumbos del cielo, rumbos nebulosos, para el Dios de la LLuvia, en su dominio de Cobán hacia el gran oriente, para que protejan los hombres, cuatro grandes jaguares. Tres saludos, cuando cae mi palabra allí, en Chichem. Aquí traigo mi palabra, cuatro grandes Dioses de la lluvia, ante la mesa del Señor Dios.... para el Uno Lluvia Primera mesa, primer altar. Para los cuatro rumbos nebulosos del cielo. Tres saludos, cuando cae mi palabra en Chemax. Aquí traigo mi palabra, ante la mesa del Santo Señor Dios.

f) — Para los cultivadores de cacao. Se hacía la fiesta del mes Muam. Sacrificaban un perro manchado por el color del cacao. Quemaban incienso y ofrecían iguanas azules y ciertas plumas de un pájaro y otras cosas; y daban a cada uno una mazorca de la fruta del cacao. Las plumas de pájaro eran seguramente colas de quetzal, como están representadas en los grandes personajes de las estelas. (15)

g) — La Fiesta de los guerreros.

Era la ocasión para reunirse todos los señores y sacerdotes y pueblos en el mes de mayo. "Y bailaban un baile a manera de paso de guerra." A esta fiesta se unían los sacrificios del fuego. — "sacrificaban un perro y sacaban el corazón." Esta fiesta continuaba en la casa del Jefe (Nacón) "quién les despedía con incienso los días siguientes recomendando que realizara las fiestas de sus pueblos para que el año fuese próspero." A esta se añadía la fiesta de los mercaderes otra clase importante de la sociedad Maya.



### Las Edades.

Los tiempos no se dividían tanto por años, como por edades, períodos de 20 años (Katunes); y de 13 X 20 (Trece-katunes), que daban un Hajau (doscientos sesenta años). Cada katún llevaba su cargamento de bienes y de males (Libro de los libros de de Chilam Balam (2.)) La ciencia del tiempo era también adivinación y participación. Cada katún tenía sus ídolos a los cuales habían de hacer sacrificios para que el tiempo "no se acabara."

Al acercarse el nuevo katún se honraba el "nuevo-ídolo" con la esperanza de que el tiempo resurgiera y continuara. Entre un katún y otro, y más entre una era y otra, cundía el "gran-miedo" de que se terminara el tiempo... Eran los días de la gran espera... hasta que volviera a amanecer! (PopVuh) .(36.)

El tiempo traía abundancia de frutos o carestía, hambre, sequía y huracanes terribles. A veces había plagas que arrasaban con la población (Landa pag. 20): guerras y matanzas, o paz y descanso. Los katunes indicaban la buena suerte o las desgracias. "El décimo quinto año "tun" en: Uno-Poop, Estera, en el katun. Entonces será cuando se encrespe Ah-Xixteel-Ul, el rugoso caracol de tierra, juntamente con el maligno Xoox, tiburón, porque el fuego les pegará y será entonces cuando se anuden, unos a otros, los tiburones de la cola; y pegue el fuego en el cielo y en las nubes. Será entonces cuando se mueva el cielo y se cubra la faz del sol y se cubra la faz de la luna. En este décimo quinto Tun morirá Xiut, yerba, para la máscara de madera; porque insolente fue con su madre, insolente fue con su padre, e insolente fue su numeroso linaje de infantes y mozos. Morirán sus restos de Halac Winiques, jefes; no tendrá ya sustitutos la nobleza ni tendrá sustitutos el jade, piedra preciosa. Morirá el maligno Xoox, tiburón. Será entonces cuando se padezca y cuando se amontonen las calaveras".(2.)

El tiempo se vinculaba la escritura. Numerosos monumentos atestiguan en las estelas la presencia del tiempo. Los códices eran muy numerosos, aunque se conserven únicamente tres. En ellos se relataban las historias. La historia era una dimensión del tiempo. Landa nos relata la tristeza y desesperación de los indígenas frente a las hogueras, en que se quemaban sus manuscritos.

### El tiempo y el fuego.

Un relato Tzuthil describe como se encontró el fuego.(25.) Al jugar con las piedras, al niño le gustaron las chispas y luego se produjo el fuego. El niño gritó con tal emoción que salieron los padres quienes habían estado descansando; al ver el niño que tenía el fuego los padres se sorprendieron de las llamas y al rato fueron a traer leña verde; pero no se quemaba, y el secreto del



niño era que usaba la leña seca. —

"K'ak' era el hijo de un brujo que tenía mucha fama en brujerías y a ese niño lo llamaron como "el rey" de las brujerías. Así fue que la costumbre de usar candelas y el incienso se formó, al comenzar a usar el fuego. — "(25)

Este ingenuo relato mitológico expresa la continuidad de la tradición acerca del fuego. Las Casas nos relata: mandaban a llamar el adivino que echaba suerte sobre los días y maestro de supersticiones y astrólogo; y dábanle parte de la fiesta que determinaba celebrar, para saber cual día sería dichoso y mejor para ofrecer sus sacrificios. — Llegado allí como delante de todos obraba sus hechicerías, o usaba las reglas que su astrología le dictaba; y declaraba que tal día debía ser. — Esta larga preparación denota la importancia de las fiestas dedicadas a honrar el Dios del Fuego. Una preparación de abstinencias entre chicos y grandes que debían apartarse de sus mujeres 60 u 80 días según la solemnidad.

En todos estos días se mantenían realizando sacrificios de su propia sangre, agujereándose la piel de los codos, de los brazos de los muslos, de la lengua y de otras partes; en diferentes momentos del día y de la noche; sin dejar de quemar el incienso "y siempre ardía el fuego en sus braseros junto a los templos" (Las Casas 2.215). (14)

En el día dedicado al Dios del Fuego que adoraban, como el mismo Dios, tomaban uno de los cautivos obtenido en guerra y "vestíanle de las vestiduras del Dios del fuego y bailaban y reverenciaban todo aquel día y sacrificábanle a él y a los demás que tenían presos de la guerra." —

Motolinia (18) describe una "piedra-hincada" situada en lo alto de los templos. Las Casas habla de piedras redondas. — Tendían la víctima sobre la piedra y dábanle un golpe con un cuchillo de pedernal muy sólido. (14) Sacaban el corazón y lo tiraban contra el umbral del altar. Este se caía dejando manchas de sangre. Lo recogían y ponían en una escudilla delante del altar. El PopVuh presenta detalladamente esta escena cuando los "cuatro tecolotes" llevan en una jícara el presunto corazón de la sacrificada princesa Ixquic. Al ponerlo sobre el fuego la masa se derrite mientras los Cames gozan embelesados de su perfume. (36)

En otras ocasiones levantaban el corazón hacia el sol, o untaban los labios de su ídolo con la sangre. Entonces enterraban o comían el corazón, o lo ponían en la escudilla y lo ofrecían al ídolo. Posiblemente al Dios del Fuego se hacían los sacrificios más crueles por su carácter violento y frecuentemente relacionado con la guerra, o con calamidades extremas o desgracias. En estas ocasiones los sacrificados eran personajes importantes o parientes. El sacerdote o el oferente se vestían de las víctimas desolladas (en el modo que puede admirarse en grabados o bajo relieve).

— "Desde lo alto de los templos, descendían entonces por las escaleras "bramando que parecían bestias encarnizadas" y hacían danzas con ese vestido pensando que honraban a su Dios. — Y en los patios abajo gran muchedumbre de gente, todos como espantados decían: (15,)



"Ya vienen nuestros Dioses; ya vienen nuestros Dioses."

Delante de estos se sacrificaban un sinnúmero de codornices y las regaban por todo el patio del templo;" y eran tantas que cubrían el suelo. — Danzaban estos sacerdotes todo el día y la noche siguiente." — (15.)

Por varias fuentes conocemos el relato de la gran ceremonia del "fuego-nuevo" que se celebraba en México, en la época azteca, al terminarse la era de los 52 años. — "Mataban todos los fuegos viejos con agua en los templos y las casas. En la noche (del nuevo comienzo) subían a una montaña donde había un templo; y sacrificaban a uno de los principales que luego llamaban "hijo-del-Sol". A medianoche los ministros sacaban nueva lumbre. Y allí se comunicaba el fuego: lo traían al templo principal de la ciudad y allí se sacrificaban prisioneros y se les sacaba el corazón. Con la sangre rociaban el fuego a manera de bendición. Entonces se distribuía el fuego a todos los pueblos. Con gran rapidez corrían para llevar el fuego hasta los lugares más remotos. — (16.)

Esta ceremonia era prácticamente común, entre todos los pueblos Mayas.

El fuego era asociado con el sol y con el jaguar y aves celestes, como el aguila, o semejante pájaro solar. El sol marca las fases del día desde su aparición en el oriente, subiendo por las horas del día hasta el cénith y decayendo hacia la puesta, con un movimiento análogo al de la vida del hombre. El hombre crece hacia arriba como el sol y luego decae y es sepultado al occidente, detrás de la casa. (30.)

Pero como el sol hace su regreso subterráneo durante la noche para regresar y volver a surgir, el día siguiente, al Este; así el alma del hombre va hacia el ocaso, y debe enfrentarse con el reino del inframundo, para resurgir más tarde "siguiendo el camino del Sol" y elevándose hacia las estrellas. (36.)

A este esquema podríamos llamarlo el "modelo-galáctico" del pensamiento maya. Corresponde a cierta tendencia panteística propia de las grandes religiones antiguas.

Se explicaría así la identificación, de que se hablará más tarde, del hombre maya con la naturaleza y con lo divino y su convencimiento de deber "colaborar" con el mundo, para que la vida de los dioses sea respetada y honrada y el "tiempo" pueda seguir su carrera, acarreado pesadamente todo el desarrollo del ser.



2. La identificación e inserción "conciente" del hombre en la naturaleza y en el mundo.

El hombre Maya es y se considera todavía hoy un elemento integrante del orden natural.

Así, Las Casas describe un aspecto de los ritos de participación: "las mochas, siendo bien de noche, iban a llamar sus mujeres o hijos. Ibanse todos a la punta de un cerro, si lo había cerca, o a las encrucijadas de los caminos y allí se sacrificaban los hombres en los lugares dichos; con sus navajas e que llevaban, y allí enseñaron a sus hijos a hacer lo mismo, y que pidiesen a los Dioses salud y buenos años y los otros bienes temporales." (15, 14.) Cada uno ofrecía los dones que había podido obtener matando pájaros, quemando incienso, teas, o resina de árboles odoríferos. En esto gastaban la mayor parte de la noche, cada uno en los lugares en donde pensaban que podría ser mejor oído: unos en lo alto de las sierras o de los cerros, otros en las cuevas, otros en las fuentes y otros en diferentes lugares; como lagos, riveras, piedras o árboles gigantescos.

No se trataba únicamente de lugares ceremoniales sino de los símbolos de la naturaleza :

Un cerro, una cueva, la laguna, el árbol extraordinario; todo fenómeno natural era ocasión para sentir la presencia de la divinidad y ponerse en armonía con las fuerzas del universo.

Las narraciones de los Tzutules nos dicen : "ellos también adoraban al León, a las rocas, a los árboles, a los caciques, al lago, y los volcanes, a la luna, al sol, a las nubes, todo lo que existe, principalmente a la lluvia; porque la lluvia los protege del hambre y de la miseria. Adoran también al viento, porque cuando la cosecha ya está por recogerse viene el viento a secar toda la miba y así apura la cosecha y así nadie pasa hambre" (25.) Más específicamente la oración del sacerdote de Chichicastenango documenta esta íntima participación con las fuerzas del universo.

"¡Salud, Mundo, vení aquí! revelá tu cara y tu presencia, Mundo! Lugar donde el sol sale, lugar donde el sol se pone, tercera parte del mundo, cuarta parte del mundo, amo de la obscuridad y de la noche, amo de la fría tempestad, Vení aquí! Tal vez sea la mitad de la noche, tal vez el fin de la noche. Y también nuestro Padre Eterno, Nuestra Madre María, Nuestro Padre Cristo, Nuestro Padre Señor San Pedro, quien tiene la llave del cielo y la llave del infierno. Perdonen nuestra impertinencia. Siéntense un momento para vernos, Mundo! Este es el día, este es la hora en que hemos invocado tu divina esencia." (4,)

Y en la ceremonia general de acción de gracias que se realiza el día ocho 'e, 9 aj, en el adoratorio situado en el campo, el sacerdote dá gracias por todo lo que tiene: por la ocupación, el oficio el dinero y los animales. (4,)

Primero se encamina hacia el Mundo y se arrodilla, se quita el sombrero y pone las rosas en el suelo.



"Salud Mundo, mi asiento, mi altar. Vení aquí por este día y hora, el día señor, 8' e, 9 aj! Ya te he invocado. Sentáte Mundo, vení aquí, Lugar donde se levanta el sol, donde están los vigilantes y oyentes en el cielo y en el firmamento nuboso y también el alcalde de las nubes y el alcalde de los montes y planicies. También lugar de la puesta del sol y en el firmamento de nubes y también del alcalde de la tempestad. Si, Mundo, señores y soberanos, señor de los ídolos masculinos, señor de los ídolos femeninos, señores de las inscripciones y de escritura, que nos han inscrito en el libro por las gracias que ofrecemos. Que los vigilantes y oyentes vengan hacia mí, para servicios, como dueño de la vara, o como escribiente, o como padrino y madrina." — (4.)

En los sacrificios se expresan la belleza y la variedad de la naturaleza: "hacían muchos sacrificios de aves y papagayos, codornices y otros pájaros, de diversas especies y colores" (13.)

El Licenciado indígena Manuel Salazar se pregunta: Qué beneficios produce? y responde: "Soy parte de la naturaleza, los animales son mis hermanos, participo del cosmos!"

La atención al mundo natural se percibe también en esta advertencia que la madre hace a su hijo: "no golpees la planta, porque ella llora". La inmersión de uno en el cosmo revela la confianza de que hay un espíritu. Hay que pedir permiso antes de utilizar la tierra, para sembrar el maíz, o levantar una casa. Existen dos conceptos para hacernos penetrar en esta identidad del hombre, con las fuerzas cósmicas y "llegar al corazón de Dios". Estos dos conceptos son el de Animismo y el de Nahualismo.

- a) Animismo. Todas las cosas son vivientes, cada ser de un mundo, la piedra el animal, la planta la yerba poseen su propia vida, palpitan de la misma vida que es la vida del hombre. El hombre respeta estos principios vitales tanto en los cerros salvajes como en la agricultura, la pesca y la caza. En todo se ve la presencia del espíritu de la creación. El espíritu de la vida penetra hasta los objetos más simples contruidos por el mismo hombre. Estos cobran vida y son dignos de respeto. Todos conocen la cocina indígena: los comales, las ollas, los metates, los utensilios. Cada cosa vive, tiene su espíritu. A pesar de haber sido contruido artificialmente, tiene su vida; porque el hombre es parte del universo! Es muy conocido el relato del PopVuh: la revolución de los objetos domésticos en contra del hombre a causa de su "defecto de irracionalidad". — Lo insultan lo golpean y lo destruyen, por no haber alabado a Dios. (36.)
- Para el indígena esta presencia, y esta vida son cosas naturales; no es superstición. Las cosas participan, tienen su espíritu; la casa tiene un espíritu. La casa es un envoltorio sagrado; su nombre no se debe pronunciar. De hecho nunca se nombra la casa para no faltar de respeto a la "intimidad" del interlocutor. (13.)
- El hombre se preocupa por la naturaleza y colabora para la armonía



de su existencia. Oigamos este texto de los Lacandones:

"Oh Señor, el más excelente, no permitas que este fuego desaparezca. Sal fuera, al calor, después cumpliré contigo, oh Señor el más excelente. Mira, sal, ven al calor; yo, aunque pobre veo el más excelente. Está oprimido." En esta oración el orante estimula a la naturaleza para que no desaparezca el sol en el eclipse. (31.)

- b) Nahualismo. Todos los seres, como también el hombre, comunican con otro-ser del universo: una estrella, un conejo, un ciervo. Es el "nahual", el ser-acompañante. Cuando un niño nace, viene el Nahual con él; es un aliado. El Nahualismo es la participación en la vida a un nivel intelectual así como el Animismo lo es a nivel físico y material. Hay apellidos como estos: conejo, garrera de león, caballero tigre, balán, etc. que hacen alusión al Nahual. Por el Nahualismo se da dignidad de inteligencia a todos los animales, se les comunica nuestra forma de vida. Así lo expresan los Tz'ujiles: dicen que los pájaros son mensajeros y que llevan mensajes a cualquier persona, a quien le está yendo mal, en la vida. Le avisan a los hombres al estar perseguidos por un mal espíritu, para que no los encuentren" (pag. 147 Roesch). (25)

La unidad ontológica entre el animismo y el nahualismo es el mismo Dios: U-Kux-Ka' (su corazón el cielo). ¿Qué es el corazón del cielo? Es una fuerza, es la razón de todo lo que existe. U Kux - ixim (el corazón del maíz) es la fuerza central.

"Es como el centro de un ramillete, el centro de un montón."

Es todo lo que constituye el poder fundamental (Manuel Salazar, *contel*, 29 de mayo-86) (6.)

Este concepto se encuentra también entre los Lacandones actuales quienes al parecer a lo largo de su historia nunca fueron evangelizados (Boremanse 1984). A diferencia de lo que sucede con el PopVuh cuyo contenido es vertido en moldes cristianizados. A pesar de ello los Mayas actuales lo consideran su auténtico pensamiento. Las abuelas lo transmiten a los niños y cultivan en ellos este sentido de continuidad y de unidad con la naturaleza. Si encuentran un grano de maíz tirado en el suelo (es pecado) lo recogen. Lo soplan (le dan una bendición). Esto borra el pecado del que lo tiró. La tradición ha sido recogida en muchos textos Mayas, lo mismo que en esta oración del área de Quintana Roo: (31.)

"Tres saludos cuando cae mi palabra, Señor,  
para que yo se la ofrezca a los guardianes de las tierras fértiles,  
Y a los llenos de majestad, para el guardador de la semilla,  
para el guardador de los plantillos, el que los refresca.  
Para el que dá rocío a la semilla,  
para el guardián del cerro,  
para el torbellino de fuego.  
Y los guardianes de las tierras fértiles, así como para  
la deidad del bosque.



Para el señor Pahguatun negro,  
el señor Pahguatun rojo,  
el señor Pahguatun amarillo,  
para el Pahguatun blanco,  
los de los cuatro rumbos del cielo,  
cuatro rumbos nebulosos. <sup>b</sup>

Estos dos conceptos, son los "dos" medios para relacionarse con lo más íntimo del universo. El Maya tiene un modo distinto del occidental para clasificar el universo. El Universo es "uno," en sus cuatro manifestaciones: corazón del cielo (el sol la lluvia); corazón de la laguna o del mar, (fuerzas de la vida); corazón de la tierra, del inframundo, (fuerzas tenebrosas del mal); corazón de maíz, el arte, la ciencia, el pensamiento el infinito.

Para el Maya pensar en la "unidad" no tiene sentido-pleno. Lo "uno" es solamente el impulso-inicial. (Thomas Garcia. Nov. '86)  
El "dos" es el ser-de-verdad.  
El uno se llama, en el Pop Vuh, "jun r'acan" ( un pié, un ser monosexual, una unidad sin divisiones).

"Dos" es el ser-dual (el principio de la dualidad). (Salazar, mayo 86)  
El cielo va con la tierra, el hombre con la mujer, el fuego con el agua, la visión de cerca, con la visión de lejos.  
La fuerza, tiene su dentro y su fuera, el individuo tiene su "nagual." Dios es, el de la doble-visión: el que mira en-la-luz - y en-la-obscuridad; el que vé de cerca y de lejos; el principio de la "dualidad"

La "dualidad" se manifiesta también a nivel de pensamiento entre los Mayas. Son dos niveles que pueden aproximarse y hasta tocarse o mezclarse; pero sin llegar nunca a identificarse.

a) Hay un nivel más "primitivo", ampliamente difuso entre el hombre mesoamericano; un nivel de "creencias-populares", que tienden a cobrar formas en la realidad concreta y llena de imaginación; formas adheridas a lugares y circunstancias particulares de la vida: nacimiento, matrimonio, enfermedad. Son las formas que desarrollan la concepción animista. (29)

Esta se llena de narraciones terroríficas, miedos, maleficios. A los fenómenos admosféricos les busca interpretaciones intuitivas; así de las virtudes y de las plantas, de los animales, etc. Está acechada constantemente por situaciones angustiosas, enemigos escondidos en el bosque, en los barrancos; fuerzas ocultas y dañinas, acontecimientos favorables u hostiles, seres "protectores" o "perseguidores". (29)

Sus ritos, son domésticos y familiares: conjuros, hechicerías, superticiones, fantoches, envoltorios, entierros, Este nivel de pensamiento se mantiene tanto en nuestros días como en la antigüedad; tiene una copiosa variedad de muñecos, chalchiguites, cuentas, pitos, pipas, cabecitas, etc. Estos objetos y amuletos



tienen función de adorno y de protección, poseen virtudes, o causan maleficios; dan salud, o capturan los deseos de las personas....

Sus justificaciones racionales nunca llegan a esclarecerse por completo: la emoción, el miedo, el deseo, el horror, la admiración, la extrañeza, el entusiasmo, son las emociones que tienen un predominio en la determinación de una actitud hacia las personas, las cosas o los tiempos. (4),

Aunque los individuos dominados por las "creencias populares" conservan intacta su capacidad crítica; en ocasiones, no la aplican; en ellos falta la relación entre los conceptos espirituales y la atmósfera mágica de la naturaleza, en la que se sienten físicamente involucrados.

b) El segundo nivel de pensamiento, es más abstracto; es el que podríamos llamar "culto". Se fundamenta en ideas y razones claramente estructuradas y definidas, en relación a una "unidad", entre sí y respecto de las personas.

Podríamos llamarlo; el nivel del "pensamiento-oficial" de la comunidad Maya. (5)

Era el depósito cultural de los sabios y sacerdotes. Había superado las pruebas de validez y de credibilidad que lo hicieran digno de aceptación-colectiva.

Sus preguntas son válidas todavía en nuestros días. Cuál es la causa de la tempestad, cuál es el origen de la vida? Cuál es la historia de nuestro pueblo? A qué ser pertenecen los animales del bosque y del agua? Cuál es el destino del hombre? Cuál es el curso de la vida, el sentido de la muerte, o de la inmortalidad? Cual es el funcionamiento global del mundo-físico?

Tales preguntas se encuentran en los textos mayas, con un planteamiento preciso y formal. El reflejo de tal concepción "culto", o "elaborada", se observa tanto en los textos escritos como en los monumentos, códices, o esculturas. (11.)

El tema de la "máscara" o "espejo" es uno de los abundantes en la arqueología Maya. Responde a la oposición-dual; realidad-apariencia, rostro-espejo, humano-celeste. (16)

Revelar su carácter humano es "formarse un rostro". Este se destaca entre los objetos materiales, evade del "sueño"-terrenal-, para elevarse hacia su propia "verdad".

Miguel León-Portilla expresa con precisión este concepto (Filosofía Nahuatl) citando un antiguo poema:

"El que hace sabios los rostros ajenos;  
Hace que los otros tomen una cara...." (Pag. 192). (16)

La idea de "persona" se establece a su vez y se concretiza en una dimensión dual. El rostro y el corazón, como oposiciones, unen elementos antitéticos del ser humano (un frente-interior y uno exterior. ).



El rostro es lo accidental, la apariencia, lo sensible. El corazón es lo profundo, lo racional, lo esencial y espiritual. El rostro se alimenta de objetos materiales; el corazón se alimenta de cantos y de flores. Ambos unidos dan origen al "di-fratris" de la poesía Maya.

"Daré penas a vuestro rostro, y a vuestro corazón....  
"Hago reverencia a vuestros rostros, a vuestros corazones...

"Por esto das tu corazón a cada cosa,  
sin rumbo lo llevas:  
vas destruyendo tu corazón."

"Sobre la tierra puedes ir en pos de algo?"

"Ladrón de cantares, corazón mío, donde los hallarás?  
eres menesteroso.  
Como de una pintura  
Toma bien lo negro y lo rojo.  
Y así talvez dejes de ser un indigente..."

(Cantares Mexicanos.) (16,)

Es un pensamiento netamente "dual". Pero no podríamos llamarlo "dualista" en el sentido de un doble principio, o de dos principios opuestos. (33)

El bien es seguramente superior al mal, y acaba de dominarlo; como se demuestra en el Pop Vuj con la historia de los dos Héroes demiúrgicos; Hun Hajpú y Xbalanqué.. El elemento celeste se sitúa definitivamente encima de lo terrestre y del inframundo. El destino del hombre es un destino celeste; con tal que confiese sus pecados y colabore con la divinidad. (17)

La unidad del hombre con la naturaleza no termina en su destrucción, sino en su ascensión a la esfera divina. La "dualidad" no es más que una dimensión del mismo-ser; como la sombra acompaña la luz y el pasado acompaña el futuro.

Los dos semidioses Quichés, después de haber vencido las pruebas de las fuerzas del mal (los Cames del inframundo) triunfan sobre ellos para sí, y para los demás hombres; colocan al hombre -- en una posición intermedia entre el cielo y el infierno; en constante peligro de decaimiento; pero con la posibilidad de victoria y de elevación. (23)

La lucha es esencialmente una lucha intelectual: el ser vencido equivale a ser engañado. El triunfo final es de la inteligencia y los dos héroes van a tomar su lugar entre las estrellas.

3. La preocupación por el equilibrio cósmico y el buen funcionamiento de la naturaleza.

El hombre occidental posee el sentido del poder; pero ve éste, en función de sus egoísmos, para explotar la naturaleza. El hombre Maya se preocupa por la naturaleza y por los demás hombres. Si va a construir una casa, abate únicamente un árbol; lo estrictamente necesario para no lastimar la naturaleza. El Maya no destruye lo natural, "porque todo tiene vida!" Entre los relatos tradicionales se repite, en varios dialectos, el cuento del hombre y del zopilote. Ambos, descontentos de su propio ser, intercambian los papeles. Lo cual no dá resultado; y al final cada uno debe regresar a lo suyo; para "cumplir con la naturaleza" (Albertina Saravia: Antología Quiché). (28),

Cada niño tiene un destino; ser cultivador de maíz. Cada niña tiene otro destino: saber "procesar-el-maíz" para alimento de los familiares.

Ambos tienen un papel complementario: perpetuar la vida de la naturaleza.

"Si van a cultivar la tierra, piden perdón, para que la naturaleza no se resienta de sus heridas" (dan una compensación moral).

Hay que mantener el orden que asegure el equilibrio en el ciclo de la vida. Cuando un hombre está en graves peligros "confiesa sus pecados" (otra forma de compensación moral, para la gracia física que se desea). (14)

Este equilibrio se ha mantenido a través de los siglos, a pesar de los graves golpes que han recibido los indígenas, incluyendo toda forma de violencia, hasta las más recientes.

El equilibrio necesario del orden natural fundamenta el sentido del "deber-moral". El Maya cumple con sus funciones de mantener el orden aún cuando realiza un bien-moral. Si alguien no cumple con sus obligaciones, contradice al "orden" del universo y causa daño al mundo.

Por esta razón el Maya debe trabajar duro, ser humilde, ofrecer a Dios su devoción y sus dones. El Maya antiguo castigaba mucho la pereza. La pereza es un anti-valor. Para auxiliar las fuerzas de la naturaleza el Maya soportaba largos ayunos y ofrecía sacrificios de su propia sangre. Las energías que el Maya ofrece son materiales; pero más frecuentemente son de orden moral. (Salazar, 86)

A veces, los occidentales nos preguntamos:— No reventará el indígena con tanto odio acumulado?

A los indígenas se impusieron cargas pesadas, en los siglos de la colonia.

Bajo el Presidente Ubico se dió la ley de "vialidad", que imponía trabajos-forzados.

En la época colonial, les concedían únicamente cuarenta días al año (de 365) para que consiguieran levantar sus milpas. Todo lo demás era para la "encomienda!"

Porqué no se rebelaron? — Porque, no se concebía la posibilidad de destruir el "orden": — "mi prójimo, es mi otro yo". Es necesario buscar siempre la compensación y el orden de la naturaleza. —



Siempre hay un modo para reestablecer el equilibrio...

En los tiempos actuales, permanece ese concepto de deber-compensar. En el libro, según nuestros antepasados, Mary Shaw relata una historia recogida del dialecto Achí, bajo el título: "Debemos pagar".

<sup>u</sup> Nosotros los naturales, tenemos la costumbre de quemar candelas bajo el amate, o al pie de la peña... quemamos nuestras candelas, en la Santa Iglesia Católica también, y así sanamos! — Pagamos nuestras deudas y nuestras multas delante de los diables, delante de la Santa Tierra, de Dios, y de los espíritus de nuestros antepasados. " (29)

La relación con el equilibrio de la tierra se expresa en las frases siguientes: "Pedimos permiso a la Santa Tierra para sembrar nuestras milpas... Ella también espera su comida: chocolate, vino, guaro y cerveza.— Esto le gusta y esto pide! Gracias a nosotros los naturales, también los ladinos comen! Nosotros alimentamos toda la Santa Tierra, las montañas y los valles".... (29)

La conciencia de la continuidad del orden y de la necesidad de la cooperación humana, se encuentra en estas frases:—"Si en nuestra casa se oyen ruidos, es Dios-Mundo que está pidiendo su comida.— Nosotros siempre hacemos ofrendas en nuestras casas nuevas.— Pedimos nuestra licencia, antes de dormir en la casa....". Según la tradición de Rabinal, en los tiempos antiguos los hombres se dedicaron a labrar la tierra por encargo de Dios, para sacar su alimento.— Pero esta se quejaba, los árboles se quejaban..., no querían que se cultivara. Tuvo que intervenir, como intermedario, el mismo Dios. La solución fue un "acuerdo." La tierra no se quejará y servirá de alimento al hombre. El hombre cuando muera dará su carne a la tierra y será su alimento.— "De modo que nosotros somos la carne de la tierra.— Cuando acostumbraban envolvernos en petates, entonces no morían muchos; y la tierra lograba su carne porque ellos la proveían.— Ahora que la gente se entierra en cajas de madera y panteones, muere mas gente y hay más enfermedades. Es nuestra culpa, no hay comida para la tierra!" (29)

El sistema de cálculo de los indígenas responde también al orden universal. El sistema occidental cuenta los números en forma acumulativa:  $1 + 1$ . El Maya es estructural; parte de las cuatro esquinas del universo; el hombre está en el centro (Es el número cinco). Multiplicando  $5 \times 4$  se obtiene el 20, que es la base de todo el sistema vigesimal de los Mayas. Multiplicando  $20 \times 4$  años se consigue una de las grandes "eras" del tiempo. (19)

En la sintáxis, la ordenación se basa en cálculos fundamentados

en el número cuatro y el 20. Todo su pensamiento consiste en "clasificar" el universo a partir del 4 y del 20. En el manuscrito de los Cakchikeles (Recinos: Anales ) el gobierno es cuadripartito: Gagabitz, Zatkuh, Ahpo-Zotzil, Ahpo-xahil. (7) Los veinte días del mes se disponen en cuatro hileras fundadas en: Kan, Muluk, Ix, Kauac, (Landa); 4 los Bacabes (cuatro hermanos); 4 los puntos cardinales; 4 los cargadores del año; 4 las esquinas del universo; 4 las Ceibas que rigen el cielo; 4 las letras del comienzo del año. — También en la tradición Quiché ( Recinos: Crónicas Indígenas) hay cuatro divisiones: Copichoch, Cochohlan, Mahquinal, Kocanabil; 4, según Las Casas, los reinados del área Quiché: Utatlán, Tecuciclán, Guatemala y Atitlán (Apologética Historia, Pag. 3,4,5); 4 las divinidades principales: Ixchel, Iixtcaman, Ahunchuen, Hun-han; 4 los colores principales (de los cuatro puntos cardinales: rojo, amarillo, negro y blanco). (20)

Esta preocupación transforma al hombre en colaborador justo y perfecto del Universo. El libro de Chilam Balam subraya el gran mecanismo que perfecciona al hombre: "ellos tenían la sabiduría, lo santo, no había maldad en ellos; había salud, devoción, no había enfermedad, dolor de huesos, fiebre o viruela, ni dolor de pecho, ni de vientre, andaban con el cuerpo herido" .(2.)

En esta continuidad con la naturaleza se fundamenta la dignidad y el destino humano.

Las narraciones, grabadas en estos últimos años, documentan la misma preocupación entre los indígenas. En el caso de Atitlán los relatos Tz'otz'u huiles se refieren al elemento lluvia y tan necesario para la siembra sin lluvia no hay maíz; pero el exceso de lluvia produce muertes, inundaciones y destrucciones (Roesch, El Dios del maíz, Pag. 158)

- "En estos tiempos piensan que cada año viene el Dios del maíz a celebrar con ellos. Sin embargo cada cosa que hacen la tienen que hacer con mucha sencillez porque si se pasan de la "medida" les vendrá la venganza de la tierra" (Pag. 161 Roesch) (25.)



4. La unidad del "ser": ciencia, arte y religión, forman un todo.

Todo es uno, y todas las actividades humanas deben armonizarse para no quebrar la unidad. La ciencia, la religión, el trabajo y las expresiones del hombre componen esta unidad.

Existe un bien común: el de procurar el desarrollo, la plenitud de la vida natural. Cada cosa está en función de las demás.

El arte se desarrolla en el mundo Maya en función de la religión y sirve para expresar la devoción hacia los Dioses y la memoria de las cosas sagradas.

La ciencia proporciona al hombre los bienes, que a su vez encuentran la plena realización en la religión. Las dos cosas, saber y religiosidad, son inseparables. El Maya desconfía de cualquier cosa que rompa esta unidad.

El sacerdote es, a la vez, sabio, científico y piadoso. En este personaje concluye la unidad del mundo. El es un "mediador", la persona destinada a comunicar con la dignidad y a transmitir a los hombres sus mensajes. Existen dos tipos de personajes sagrados, que se relacionan con el misterio y el mundo:

Uno, viene ya destinado para hacer el bien: estos son los técnicos y los hombres de ciencia y de oración. (Médicos, Hechiceros Sacerdotes, Astrónomos). (Salazar, 86).

Otros vienen ya predestinados para hacer el mal: brujos (hombres que tiene el poder del maleficio).

El sacerdote es el enlace entre lo meramente humano y el "corazón del cielo." Igualmente, el jefe político, príncipe, tiene que poseer un carisma religioso. De la misma clase es el poder y la dignidad que merecen los ancianos. El sacerdote y los ancianos son dignos del máximo respeto, porque han estado en contacto íntimo, y por largo tiempo, con las energías de la naturaleza y del mundo. (15)

En este sentido los ancianos constituyen el centro de la vida familiar de los Mayas, y de la familia "extensa" que la sitúa en la comunidad y en el mundo. Los ancianos transmiten los conocimientos intelectuales y la devoción, y velan por la conservación de la familia; no permiten que se separen. La "etnia" cuida de su propia unidad y continuidad. La unidad de la familia incluye el respeto hacia el prójimo (Alac-winak) y la hospitalidad. En el interior de la familia se realiza la educación. Es una educación vivencial. No se realiza por acumulación de datos (Como generalmente en la escuela) sino por "experiencias" en el campo y en la comunidad, acompañadas por la explicación de los ancianos; del padre, de la madre de los tíos y abuelos. Educarse es aprender todos los pasos para desarrollar el maíz, las virtudes de los días, los remedios de las hierbas, las formas equilibradas de alimentación (maíz, frijol, hortalizas, chile y frutas); para las niñas educarse es aprender a procesar el maíz, a tejer, a transmitir las tradiciones espirituales de la familia. El idioma se aprende catalogando la naturaleza e interpretando los fenómenos atmosféricos con su significación espiritual. (13) La lengua lleva en sí una forma, como las mismas personas

y es un "modo" para interpretar el mundo ( Margarita López Raquec , conferencia 11-junio-86), (13) Cuando el hombre Maya pronuncia la palabra "sol", no significa la misma cosa que el hombre occidental: el sol es la vida, la sanidad, el destino eterno, Dios. ( *Paulino Montejo. Nov. 86* ).

En forma de resumen citaremos la solemne oración del pueblo Quiché, contenida en el Pop Vuh, en la cual los aspectos que hemos apuntado, se anuncian claramente.

- 4705            865. Oh tu hermosura de su día, Tu Hun'Rakán, tu  
Corazón del Cielo, y Tierra, tu dador de  
nuestra gloria y tu también dador de  
nuestros hijos e hijas, mueve y vuelve  
hacia acá tu gloria, y dad que vivan y se crien  
4710            mis hijos e hijas y que se multipliquen,  
y aumenten tus sustentados, y alimentados  
y los que te invoquen en el camino  
en los rios, en las barrancas,  
debajo de los arboles, y mecates.  
4715            Y dadles su hijos e hijas, y no encuentren  
alguna desgracia, e infortunio  
y no sean engañados, no tropiecen, ni caigan  
no fornicquen y sean juzgados en tribunal alguno.  
No caigan en el lado alto o bajo  
4720            del camino, ni haya algún golpe  
en su presencia. Ponedlos en buen camino  
y hermoso. No tengan infortunio  
ni desgracia de sus cabellos.  
Ojalá sean buenas sus costumbres  
4725            de sustentados y alimentados  
en tu presencia. Tu Corazón del Cielo,  
Tu, Corazón de la Tierra, Tu Envoltorio de Gloria.  
Tu, Tojil, Avilix, Acavitz,  
Vientre del cielo, Vientre de la tierra,  
4730            y Cuatro Esquinas. Solo haya paz  
en Tu Presencia, Idolo.



5. El maíz, como elemento vital, es la "estructura" de la cultura Maya.

1. El hombre es de maíz. Así lo relata el PopVuh y también todas las tradiciones actuales, recogidas en las diecinueve lenguas de los grupos Mayas.

Para adivinar la suerte hay que usar granos de maíz. Para educar a los niños hay que enseñarles todo lo relativo al maíz. El maíz constituye la principal fuente de trabajo y de sustento para la sociedad indígena. Las principales ofrendas se hacen con mazorcas de maíz. Las fiestas se articulan sobre el crecimiento y la cosecha del maíz. La tierra se reparte en orden al cultivo del maíz.

El PopVuh que describe el origen del mundo y del hombre deja entrever un enfrentamiento entre dos linajes: Uno celeste, divino y el otro terrestre perteneciente al mundo subterráneo: los Ahpuj en contra de los *(ames)* (5).

La princesa Ixqic, ser intermediario, (la que nos dió el maíz), es fecundada por la calavera (de un ser celestial) colgada en el árbol de cenícero. La princesa es humana y su madre pertenece a Xibalbá, reino del inframundo. Los dos gemelos, que nacen, luchan para triunfar sobre el reino del inframundo e instaurar el dominio de las fuerzas celestiales y del espíritu. (33)

La princesa Ixqic busca la casa de la abuela: la "señora-del-maíz". Esta la somete a la prueba enviándola a cosechar maíz en un campo donde existe únicamente una milpa. Pero la princesa invoca todos los espíritus del campo, y consigue así llenar su red de elotes. Al enterarse la abuela exclama: "No es obra humana". Esta frase confirma la realidad: el maíz es el elemento vital de los mayas. Durante el terremoto de 1,976 se hizo una encuesta entre los indígenas afectados por la destrucción, inquiriendo sus necesidades prioritarias. "La respuesta era: No tengo maíz; o bien, ya tengo maíz. En este último caso, lo que se solicitaba era: chile, frijol y sal!" (5)

2. El maíz es objeto de ciencia.

Los Mayas trabajaron durante siglos para mejorar la calidad del maíz. Hoy todavía se analiza y se selecciona, para obtener un maíz de alto rendimiento. (Gregorio Tum, nov. '85)

3. El maíz es un ser "intermediario." En toda la tradición Maya el maíz constituye la principal ofrenda a la divinidad.

En los mitos del PopVuh se utiliza el maíz para vencer el personaje que simboliza el mal: Vucub — Kaquix! (5)

Nuestra abuela y nuestro abuelo lo engañan, sustituyéndole en lugar de los dientes masa de maíz. Existe una divinidad del maíz representada repetidas veces en las esculturas y en las cerámicas de la época pre-clásica y clásica. (19)



Existen altares decorados con mazorcas de maíz; figuritas arcaicas con los símbolos del maíz.

El arte utiliza el maíz como signo de resurrección y de inmortalidad (el maíz en conexión con el caracol, o bien con una ave solar) (33, 30).

#### 4. Sacrificios y fiestas para el maíz.

Marcan el ritmo del año y las celebraciones de la sociedad Maya según las etapas siguientes:

- a) Oraciones para la preparación de la tierra antes de la siembra, con incienso y guaro.
- b) Fiesta en honor del maíz cuando brota de la tierra, para que crezca y sea bendecido con la lluvia. (32)
- c) Celebración cuando el maíz ha crecido y esta a punto de florecer se incienzan las cuatro esquinas del campo y se coloca en el centro un ídolo para pedir la fecundidad.
- d) En el tiempo de la cosecha se ofrecen las primicias a Dios y se celebran mitos de acción de gracias. (15)

Toda la vida de la gente Maya gira alrededor del maíz. "Hasta que dure el maíz (Manuel Salazar, conferencia, julio-1986) durará también la cultura Maya!"

Para indicar cuán sagrado sea el maíz se usan frases significativas como: "mi sagrado prójimo," y "El santo maíz"! (22)

La mayor parte de la alimentación del Maya depende del maíz.

El maíz se aprovecha todo: las cañas para los cercos y las paredes de las casas, las hojas y la cáscara para alimentar animales domésticos; las barbas y las tusas para quemar.

Todo lo que el maíz produce se puede "sacralizar" (algo así como en el occidente el trigo para las hostias.)

El occidental tiende a ser selectivo: escoge lo mejor y el resto lo desecha. El Maya en cambio aprecia la "totalidad": "todo" es lo mejor! Son "todos" elementos de la naturaleza.

El maíz es el centro de la actividad familiar y sobre este se funda la solidez de la familia Maya. La familia conserva la coherencia de una estructura natural. (29) El proceso de formación de una nueva familia es muy complejo y largo. Hay cuatro peticiones para el matrimonio, se acompañan las peticiones con regalos de maíz, cacao, etc... Los señores ancianos complementan la educación de los jóvenes desde que estos han decidido casarse. En la boda participa todo el pueblo: es un acto público, de la vida comunitaria, un acto relacionado con el cultivo y la producción de maíz. De ese modo, el maíz viene a cobrar una significación central, no solo como alimento, sino como medio de comunicación de la sociedad. La tierra se distribuye en función de las familias y del maíz necesario para el sustento. (22) Frecuentemente, en los pueblos, la cultivan juntos (pa-cuch).

En otros lugares la tierra sigue siendo propiedad comunal según un orden, centralizado. Existía un poder, único, el de la comunidad.

La situación actual, de trabajo asalariado, libera el pa-cuch. (8)

El poder queda fragmentado. Al contrario, en la religión, el poder sigue siendo unitario, alrededor de la divinidad natural del maíz.



## 6. La Religión Maya.

### Creencias.

Según Monolinia, tenían "un Dios principal el cual nombraban con tres nombres". También Landa y Las Casas insisten en la unidad de Dios, contraponiendo la unidad del Dios Maya a la Multitud de Idolos que ellos mismos fabricaban con sus manos. Hay una variedad de expresiones que definen este concepto de divinidad. (18) Jimenez (43), en su traducción del PopVuh, refiere: "Su padre y su madre de la vida y de la creación". En el PopoVuh (120) la unidad de Dios corresponde al nombre de: "Jun R'akan", que significa "el-de-un-solo-pié". (36) Chávez explica que un ser de un solo pie es un ser no-dividido, no-bi-sexuado; la unidad, el principio. Pero el verdadero nombre, en Quiché, es U-Xuch-Kaj: "el-corazón-del-cielo." El corazón (explica Salazar) no es el cielo, sino lo que está por encima del cielo, su intimidad y profundidad. (5)

También los sacerdotes indígenas actuales (Tomás García, Ventura Lux, Tomás Ventura, etc.) coinciden en esta afirmación de unidad del Dios Indígena. Es una unidad "cuadrada" como el mundo, para decirlo en la mentalidad indígena. Por tanto hay un corazón del cielo, un corazón de la tierra, un corazón de la laguna y del mar y en cuarto lugar un corazón del maíz. (5.)

Este primer término de corazón, de las cuatro grandes fuerzas o realidades, aparece después como espíritu: (Chávez, 90) — "Eran tres los espíritus del cielo": Jun-Rakán, Chipi-Kakul-ká, Raxá-kakulká. Los tres espíritus "un-pié", "rayo-meñique", y "rayo-verdadero", son, en realidad, la determinación anímica del único Dios: el cuádruple corazón. "Junrakán" es el principio, el concepto de "unidad"; Chipí-Kakulká, el rayo-meñique es el más pequeño de los rayos, el que "penetra"; el rayo que rompe la roca que esconde el maíz; es decir la "fuerza." Raxá-Kakulká, el rayo verdadero, o el verde rayo, (Jiménez) es la sabiduría, o bien la inteligencia (5). Uniendo las cuatro esquinas tendremos que Dios — es el principio, la fuerza y la sabiduría. Las cuatro esquinas definen la unidad del Universo que es uno-y-múltiple y que tiene infinitas manifestaciones. (5)

Dios es el creador, el que patrocina el origen de las estirpes. "él elegía los que llegaran a esta tierra" (Landa pag.11). (5). Los antepasados según la tradición mesoamericana vinieron del Oriente", siguieron el camino de Dios"! Y según otra tradición los sabios del pueblo abandonaron al mundo Maya y se alejaron hacia el occidente, también: "siguiendo el camino de Dios" (10). Los héroes los que se consideraban elevados a la dignidad divina por sus virtudes místicas estaban consagrados a la divinidad. El caso de Guçumatz (del PopVuh) parece que se identifica con el "quetzal-coatl" de la zona de Yucatán, ambos hacen coincidir el personaje histórico, con el sacerdote que lo representa, y con la divinidad. (26).



Es el héroe de la primera invasión Tolteca a Yucatán. Cultiva la virtud y es enemigo de los sacrificios cruentos; organizador del estado, funda Chichen Itzá y Mayapán. Al final de sus días desaparece misteriosamente "; "regresó de donde había venido" .... La misma desaparición misteriosa en un halo de divinidad, es característica de muchos otros personajes. Entre otros, de los fundadores de la estirpe de los quichés. Balám-Quiché, Balám-Akab Majú-Cutáh y Iquibalám, quienes se pierden en la "interioridad" del monte y del bosque. (S. 36.) La divinidad se relaciona con el gobierno de la comunidad. Hay una analogía de estructura entre la visión cósmica de la tierra-cielo, con la bóveda celeste que cubre el espacio sagrado en forma de gradas ascendientes, en donde se sitúan las doce divinidades celestes, más el Dios "13" que se coloca en el zenit de la bóveda. La estructura social es igualmente dominada por un sacerdote-príncipe, que usurpa la cumbre de la dignidad y del poder o como los define Jiménez: "de grandes entendimientos toma su ser". (168). (3.)

Dios aparece en el comienzo del mundo.

"Se amaron en esta claridad". (Chilam Balam de Mani) (2.)

"El "uno" - "chuén sacó de sí mismo su divinidad e hizo el cielo y la tierra". (Chávez 80). (S.) (13)

Se le atribuye toda la obra de la creación: "de solo decirlo se hizo" (Jiménez, 105). (36.)

Y el libro de Chilam Balam: "Nació el mes, allí donde no había nada antiguamente. (2) Y empezó a caminar por sí mismo. y dijo su abuela materna, y dijo su tía, y dijo su abuela paterna, y dijo su cuñada: no nos fué dicho que veríamos al hombre en el camino? Decían mientras caminaba. Pero no había hombre antiguamente. llegaron al oriente y empezaron a decir: A pasado alguien por aquí? he allí las huellas de sus pies. Mide tu pie, dijo la señora tierra. Y fué y midió su pié allí donde estaba el Señor Dios." (2. 31.)

Desde este comienzo indeterminado, en que Dios está presente, se van desarrollando y articulando los demás seres del universo:

"Así nació el mes, y nació el nombre del día, y nacieron el cielo y la tierra, la escalera del agua, la tierra y las piedras y los árboles, y nacieron el mar y la tierra."

El esfuerzo para aclarar el concepto de Dios termina en la precisión del Dios de la dualidad. El Dios de verdad, el que piensa y razona, que se reúne desde las cuatro esquinas y decide; se perfila en la oposición entre verdadero y falso, entre abierto y cerrado, mortal e inmortal, celeste y subterráneo.

"Y sucedió que la palabra falsa de Dios entró en todo, ahí donde no había palabra del cielo, ni había piedra, ni árbol antiguamente; entonces fueron a probarse a si mismos. Se dijo pues así: "trece en un grupo y siete en otro. (Los trece Dioses celestes, y los siete came de Chibalbá). (2.)



El libro quiché usa la fórmula : "Y se dijo que saliera la palabra, donde no había palabra." Y el texto del PopVuh, esta otra: "Y entonces vino la palabra aquí" (5) Y más adelante:

"Donde no había cielo ni tierra, estaba allí su divinidad nebulosa; por sí mismo, y creó el universo que había pensado. Conmovióse lo celeste por su divinidad, su gran poderío y su majestad" (5.). Son suficientes estas expresiones para aclarar el fondo metafísico de los conceptos religiosos de los Mayas. (17.)

A Dios se dirigen las oraciones y a él se presentan las ofrendas. "He aquí los primeros frijoles. Te los doy, Señores. Yo los comeré". (3) La ofrenda es el instrumento de comprensión y de comunicación con la divinidad: (31, 4.)

"Mi ofrenda de pozól es para tí, oh Padre! Frente a ti vierto, sirvo de nuevo mi pozol, en tu boca, para tu bienestar, para que vengas y diviniés a mis hijos; para que descieras. Detén tu paso para beber mi ofrenda, que es para tí. Toma mi ofrenda, es para tí. Tómala es tu regalo." (31)

Dios relaciona, con la divinidad, al ser humano y su conducta.

Dios fundamenta los valores del mundo Maya; el primero de ellos es el amor, el amor que cimienta la familia.. entre madre y padre, entre hermanos, tíos y demás parientes.

Dios posee una inteligencia superior, es un "modelo." Pide que el hombre lo alabe, lo venera. Repetidas expresiones del PopVuh recuerdan el deber, del hombre, de reconocer alabar y ofrecer sus dones a la divinidad. (5.)

Dios, repetía el Padre Tomás García (noviembre-86) vé y oye.

Es muy humano! Oye el sonido del "tum" y de la "chirimía" y del teponastlé y de la marimba. Dios vé los colores, le gusta el rojo y el amarillo, el verde, los papeles y las plumas de quetzal.

La relación con Dios es cooperación. El hombre coopera con las fuerzas divinas del Universo. Todo acto moral es un acto de contribución para que la divinidad pueda realizarse. La oración, el sacrificio, la confesión, son fuerzas morales que actúan en el orden cósmico para compensar el equilibrio, el movimiento de la tierra, la lluvia, y las energías físicas, que se piden a la divinidad para el propio alimento del hombre; para liberarlo de su enfermedad; o para poner remedio a sus desgracias. (4.)

La divinización de la "naturaleza" es efecto de la presencia de Dios. El fuego, el sol, el jaguar, los monos, las águilas, las codornices son seres que pertenecen al mundo celestial; son próximos a toda fuerza extraordinaria, la guerra, las flechas, las flores, la miel. Todos estos elementos son símbolo y realidad a un mismo tiempo y permiten a Dios hacerse presente entre los humanos. (35.)

El agua, la serpiente, el lagarto, el cangrejo, el tapir, la tortuga, son seres relacionados con los orígenes de la vida, con las fuerzas primigenias y animan, con una energía divina, los fundamentos de la naturaleza. (24.)



El maíz, el cacao, las frutas cultivadas, las hierbas comestibles y medicinales, son seres relacionados con la vida, la salud, y poseen virtudes que denotan la presencia de Dios y establecen un vínculo permanente de comunicación entre el hombre y la divinidad.

La vida, la muerte, la inmortalidad, son temas que profundamente impresionan la mente del maya y lo mantienen en una constante actitud de servicio y de sacrificio; para liberarse de la muerte y aspirar a una vida inmortal. La danza, el juego de pelota, los cantos, los mitos, los relatos, regresan constantemente sobre la temática de la muerte. En el PopVuh el juego de pelota, de los dos jóvenes héroes, suscita de inmediato el desafío de las divinidades infernales. La misma medida del tiempo estaba impregnada por un sentido de catástrofe. Eric Wolf (*Pueblos y Cult. de Mesoamérica*) lo interpreta de este modo: "la cultura mesoamericana era dominada por su misma concepción del tiempo." "El Universo no es uno sino muchos." Y cada cual tiene su propia medida de tiempo que debe inevitablemente terminar en catástrofe. Cuando un universo se derrumba en sangre o fuego, otro universo ha nacido, aunque ese también va a llegar a un fin violento."

La presencia de la divinidad se sintetiza en cuatro manifestaciones de la "racionalidad" divina de la creación:

- a) La "medida". Significa número, ideas. La mente da el carácter: "tierra-medida", "cielo-medido", "cálculo-del-mundo". (24)
- b) El "movimiento". El movimiento produce la extensión, el devenir, el cambio. En el movimiento la vida adquiere su máxima expresión: horizontal, la tierra; vertical, los árboles, los grandes volcanes. El devenir del mundo, pasa a través del hombre; el hombre es creado en etapas sucesivas, que van evolucionando hacia la plenitud; plenitud que es "racionalidad" (PopVuh).
- c) El "sonido". Voces misteriosas, voces de los animales del bosque, discursos del hombre, alabanzas hacia Dios! (Tomás García 86)
- d) La "luz". Es la definición de Dios; es "sol-para-ver"; es luz de los hombres; es visión que llega hasta los extremos del saber; es discurso y conocimiento. (17)

En esta perspectiva racional los hombres son "invocadores"; se expresan e invocan la divinidad: "Dándonos prioridad sobre la tierra"! Los creadores se desilusionaron, cuando la primera creación: "habló, pero no tenía entendimiento" (Chávez 237), (5), La intención de los Dioses es: "que sepan invocarnos, llamarnos, dijeron."



Quien tenía de el Salcedor - del Ofus o vecinos del Ofus que  
~~quiso~~ - preparó y envió el artículo a Quedem Obraun  
del Ofus y de de Melina?

Qué: ¿hubiera vendría en abitar? Todo deo otros propósitos  
para que viniera la Bomba?

---

En posesión de la bomba: Todo va en la misma dirección: hacia Salcedor

- 1) El artículo contra el. (propaganda) leído en el Salcedor.
- 2) El plan de conferencias impreso por él y enviado por él al Salcedor
- 3) La bomba con demorador que le en el Salcedor lo confecciona
- 4) Correr la voz que judicialmente había dado las conferencias  
que solo justificaba la bomba.
- 5) Poner la bomba bajo del carro de un odioso explosivo dico  
(carro de carraca) y desplegar
- 6) La bomba no fue de tiempo sino de 'Central - remoto' -  
mucho más sofisticada - objetivo que no hubiera personas  
cerca - (se metieron en los carros!) para explotarla.  
Eran los 9 uenior 10 poco antes que los estudiantes salieran  
en masa!

¿ había dictado 3 conferencias ! - y esto publicaron en el periódico  
Esto quedó repetido mucha gente de la Londres (fuente verita) que los  
habían dictado

Nota: En misma Tarde Morral  vino a ceasar a S. Borja  
había estado en una reunión (en Comisión Políticas) - sin que nadie  
supiera nada ! - Igual habría podido haber Salvino !

Paco dijo a algunas personas que : "el fin tanto cuando, había  
hecho venir a por Salvino (al Seminario - Utrero - Filosofía, siempre  
en nombre de la UPH) " yo lo hice venir ! " ( cuando dictó 2 charlas y  
un retiro a la Seminaria y algunas de Filosofía ! ) - Esto fue aprove  
cho chando que Morera estaba 15 días en Toulon.

Paco no dejó lo que a el y a discrepancia los escritos Morera de de  
una reprimenda

Ahora estando Morera en Europa quisiera aprovechar para comodar esta !  
Pero no lo esperaban la reacción ajunta de la Robra UHO ! Bertrando  
Quien escribió el artículo del día 28 ag. en Treva hilo  
- Con el del

El P. triste dice que lo escribió cierto Imen. Molina director de un Periódico  
este al parecer está en nombre del OPUS. - El tono del artículo  
hace claro a cierta parte sentir de leer a Salvino = Cholerino !  
Esto no conduce otra vez hacia el Salvino - -



- 3) La bomba se regó en menaje de impresos con el programa de John Galbrino. Ahora dos impresos como los conseguieron?

- Seguramente no en Guatemala! Aquí dejaron ya todo curado de el Salvador! (parte de John Galbrino!) - (firma de P. García Duano de Teología!)

Entonces los que hicieron la bomba los conseguieron "en el Salvador"?

Y quienes hicieron la bomba?

Los mismos que los de la UCA? -

---

Quié es eso de la bomba?

A los nueve menos diez, cuando en la ciudad. L. Berja regó el ruido del bombazo - yo pensé que era una bomba de salve del Pueblo, como otras veces

- El P. Ache en la sala pidió una bomba, igual como en el Salvador! - ¿que le está esperando?

- Democrática segurida! no?

Fueron en ese que pasaba -

Los reporteros que escucharon ( pelusa, bombas a apagar el fuego, para llevarse el cerro ) - le me acuerdo no había quedado nada!

Los reporteros, se fueron con la noticia de que los conferencistas

habían  sido suspendidos pero - a pesar de todo, Galbrino había acabado

- Lo mismo a que el día 4 y 5 de Enero de 1968, El Profesor - en los reportajes figuran repetido que - John Sabino estuvo en la U. y dió 3 conferencias - mientras se formó la bomba

## Pregunta

Quién puso la bomba?

Explicación de Pentaj = Los fuerros que pretenden con todos los medios posibles liderar al gobierno Cerero. - DC. reportado por lo DC abenome.

Explicación del Vicerredor = (Achaer) = los grupos de derecha conservadora que no permiten libertad de expresión (incluye a los laicos que gobiernan en la U.R.L.)

Datos: 1) La bomba fue fuerte debajo del carro más lejoso de la serie (no en la fila más lejosa del parque sino en la penúltima) - Escaparon un carro de 120.000 Quetzales.

Desafortunadamente no era el propio dueño quien lo llevaba, sino un estudiante mecánico - de talleres - encargado de afinar el motor -

Como va a exponer este carro? - El estudiante es responsable de poner y meter ...

2) Si fuera una entidad de derecha como escaparía el carro más lejoso sabiendo que a le alguien de su clase?

- O bien el que escapó es uno que echa a los poderosos y aprovechó la ocasión? - quién es el?



4 de Sept. 1983

## La bomba en la URL -

1) El día 28 de agosto Domingo - el diario Prensa-Libero publica una nota y un artículo.  
Una nota celebrativa a la confer. de John Salerno en la URL. propiamente y ya suspendido.

Un artículo a nombre de la guerra en que se declara que la URL ha tomado foto. en favor de la Teología de la liberación y la invitado a John Salerno el texto, relativo a Salerno está tomado del periódico De la Guerra - 10 y 9º ed.

2) El Día Viernes 2 de Septiembre '83 por una bomba bajo de un carro en la 3ª planta edificio M. - arrojase un carro y rompe los vidrios de varias pisos - a las 9 p.m. aprox (un fotocentro) sepa folletos del programa de Salerno mas todavía que anunciase a Salerno a que se vaya -

3) El ~~Estado~~ 3 el Grafico publica en 1º pag. la foto

4) El Domingo 4 Prensa Libero publica la foto del carro

en 1ª pag. En 2ª pag un reportaje con declaraciones de autoridades URL además en la pag Editorial una columna del P. Vicente como respuesta al caso. del Domingo pasado.

Kolchubach:

P. General.

Liceo Javier: Febrero 29 / 88

→ Perdida de salud de don Juan - importante comenzar con la  
Declaración conciliar

En un gran silencio - la frase por nos -

1. indici - de como de don Juan queda relatada - → =

→ Por don Juan como está el evento

Tener en don Juan mucha preocupación

2. Tipo de preguntas } - 1. de que son indulgentes de la  
-  Iglesia oficial } - 2. los condemnan ellos

④ "Chino" quiere ser memorizado de oficio - !

- ① El Papa considera la China como una - "urgencia" !

La retención es un de verdad en varias partes de la China  
Se trata de varias condiciones - !

\_\_\_\_\_ (a) En algunas partes existen los  
condemnan;  
\_\_\_\_\_ (b) Por los condemnan -  
Cond. Sin:

Por el momento concreto obliga de hacer  
para la China - 900 seminaristas

El Problema presenta - "Obispo" - el seminario "oficial" chino

→ Ha hecho preparar y seminar los para el "papa" -

→ Es una situación de gran dificultad !

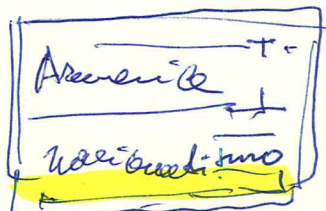
donde un reino libre -



Berca una selección - Quinta a un Cupical  
 - Los Tada Diobije  
 - una selección -  
 con la Santa Sede?

- La selección -> - - - - - Los datos, ~~los~~ no realizados!  
 - Atto de fiducia - Los Curules de la Compañía fortes d'ind

Donc  
Donc no liberación difícil



- Compañía C. de los Calibros!

- La carga para por un tiempo - Donc es una fuerza a por...  
 VOCACIONES R:  
India? 1000 mosicos entre cada año  $\frac{2}{3}$  sea del 3<sup>er</sup> mundo  
 en toda la Compañía.

-  $\frac{15}{100} =$  el 10% unido -

- USA el n° fué pero en la historia de esta nación

- Edd. media novici Calif: - "33 años."

Que en USA 600 semin. unidos -

Brasil no se obreciones.

India 3500 per USA 5000

Edd de "Calif": falla sección

Espiritualidad

- in juvent Contemplativa en Acción!

- La Compañía de un conciencia

- El pase de potencia duram. pe é fuerte - de ti de humani,  
 - con en la geografía

# questo

non è solo la vita spirituale.

La prov. di Francia ha fatto studi per documenti di S. Giacomo un

— Era col, naturale che non era necessario fare una  
ideologia —

Alcun imperato de l'amore personale per l'ho: lui & de  
la vita — devo atteggiato e il un de Amore per ho

□ È inter de per l' frate avere il problema: che fare  
ou stato? — ... l' per un non forza, avere de ordine

↳ l'amore per di forza.

□ l'questo non ha de mai una "separazione"!  
Programas annales de las certas - relaciones de la Sf. - Temas!

1) l'amore ho: ind de due ho → discernimento

2) questo uno la "Vita Spirituale" - !!



